



**Bandslipmaskin
Combo sander**

MSG 200 BH












20181-0306

Luna





DE Warnsymbole – DK Advarselsymboler – EE Hoiatussümbolid – FI Varoitussymbolit – GB Warnings Symbols – LT Įspėjamiųjų ženklai – LV Brīdinājuma simboli – NO Varselsymboler – PL Symbole ostrzegawcze – SE Varningssymboler

- W1  DE Warnung / DK Advarsel / EE Hoiatus / FI Varo / GB Warning / LT Įspėjimas / LV Brīdinājums / NO Advarsel / PL Ostrzeżenie / SE Varning
- W2  DE Warnung vor rotierende Gegenständen / DK Advarsel, roterende genstande / EE Hoiatus - pöörlev objekt / FI Varo pyöriviä osia / GB Warning - Rotating object / LT Įspėjimas - besisukantis objektas / LV Brīdinājums - rotējošs objekts / NO Advarsel om roterende gjenstand / PL Ostrzeżenie - obracający się przedmiot / SE Varning för roterande föremål
- W3  DE Warnung vor Strom / DK Advarsel, strøm / EE Hoiatus - elekter / FI Sähkövirta / GB Warning - Electricity / LT Įspėjimas - elektra / LV Brīdinājums - elektrība / NO Advarsel om strøm / PL Ostrzeżenie - elektryczność / SE Varning för ström
- W4  DE Warnung vor rotierenden Schneidwerkzeugen / DK Advarsel, roterende skærende værktøj / EE Hoiatus - pöörlev lõikerist / FI Varo pyöriviä teriä / GB Warning - Rotating cutting tool / LT Įspėjimas - besisukantis pjovimo įrankis / LV Brīdinājums - rotējošs griezošais instruments / NO Advarsel om roterende skjærende verktoy / PL Ostrzeżenie - obrotowe narzędzie tnące / SE Varning för roterande skärande verktyg
- W5  DE Warnung vor Quetschgefahr / DK Advarsel, klemningsrisiko / EE Hoiatus - purustamisoht / FI Puristumisvaara / GB Warning - Risk of crushing / LT Įspėjimas - sutraikymo pavojus / LV Brīdinājums - saspiešanas risks / NO Advarsel om klemmefare / PL Ostrzeżenie - ryzyko zgniecenia / SE Varning för klämrisk
- W6  DE Warnung vor scharfen Werkzeugen / DK Advarsel, skarpt værktøj / EE Hoiatus - teravad tööriistad / FI Varo teräviä teriä / GB Warning - Sharp tools / LT Įspėjimas - aštrūs įrankiai / LV Brīdinājums - asi instrumenti / NO Advarsel om skarpt verktoy / PL Ostrzeżenie - ostre narzędzia / SE Varning för vasst verktyg
- W7  DE Warnung vor Sägeblättern / DK Advarsel, savklinge / EE Hoiatus - seatera / FI Varo sahanterää / GB Warning - Saw blade / LT Įspėjimas - pjūklų geležtė / LV Brīdinājums - zāga asmens / NO Advarsel om sagblad / PL Ostrzeżenie - brzeszczot piły / SE Varning för sågblad
- W8  DE Warnung vor heißen Oberflächen / DK Advarsel, varm overflade / EE Hoiatus - kuum pind / FI Varo kuumia pintoja / GB Warning - Hot surface / LT Įspėjimas - karštas paviršius / LV Brīdinājums - karsta virsma / NO Advarsel om varm overflate / PL Ostrzeżenie - gorąca powierzchnia / SE Varning för het yta
- W9  DE Warnung bei loser Bekleidung / DK Advarsel, Løstsiddende tøj / EE Hoiatus - avarad rõivad / FI Varo, älä käytä väljiä vaatteita / GB Warning - loose fitting clothes / LT Įspėjimas - laisvi ilgai plaukai / LV Brīdinājums - plandošas drēbes / NO Advarsel løstsittende klær / PL Ostrzeżenie - luzno dopasowana odzież / SE Varning, löst sittande kläder
- W10  DE Warnung bei offenem Haar / DK Advarsel, løsthengende hår / EE Hoiatus - lahtised juuksed / FI Varo, pidä hiukset kiinni / GB Warning - loose hanging hair / LT Įspėjimas - laisvi ilgi plaukai / LV Brīdinājums - brīvi izlaisti mati / NO Advarsel, løsthengende hår / PL Ostrzeżenie - luzno opadające włosy / SE Varning, löst hängande hår
- W11  DE Warnung vor Funkebildung / DK Advarsel, gnistdannelse / EE Hoiatus - sädemed / FI Varoituis, kipinöitä / GB Warning - Sparks / LT Įspėjimas - kibirkštys / LV Brīdinājums - dzirksteles / NO Advarsel om gnistdannelse / PL Ostrzeżenie - iskry / SE Varning för gnistbildning
- W14  DE Warnung vor Quetschgefahr / DK Advarsel, klemningsrisiko / EE Hoiatus - purustamisoht / FI Puristumisvaara / GB Warning - Risk of crushing / LT Įspėjimas - sutraikymo pavojus / LV Brīdinājums - saspiešanas risks / NO Advarsel om klemmefare / PL Ostrzeżenie - ryzyko zgniecenia / SE Varning för klämrisk
- W15  DE Warnung vor Quetschgefahr / DK Advarsel, klemningsrisiko / EE Hoiatus - purustamisoht / FI Puristumisvaara / GB Warning - Risk of crushing / LT Įspėjimas - sutraikymo pavojus / LV Brīdinājums - saspiešanas risks / NO Advarsel om klemmefare / PL Ostrzeżenie - ryzyko zgniecenia / SE Varning för klämrisk
- W16  DE Warnung vor Quetschgefahr / DK Advarsel, klemningsrisiko / EE Hoiatus - purustamisoht / FI Puristumisvaara / GB Warning - Risk of crushing / LT Įspėjimas - sutraikymo pavojus / LV Brīdinājums - saspiešanas risks / NO Advarsel om klemmefare / PL Ostrzeżenie - ryzyko zgniecenia / SE Varning för klämrisk
- W17  DE Warnung vor Quetschgefahr / DK Advarsel, klemningsrisiko / EE Hoiatus - purustamisoht / FI Puristumisvaara / GB Warning - Risk of crushing / LT Įspėjimas - sutraikymo pavojus / LV Brīdinājums - saspiešanas risks / NO Advarsel om klemmefare / PL Ostrzeżenie - ryzyko zgniecenia / SE Varning för klämrisk
- W18  DE Warnung vor Service- und Wartungsarbeiten ist die Stromversorgung zu unterbrechen ! / DK Advarsel! Slå altid strømmen fra ved service og vedligeholdelse / EE Ettevaatust, remondija hooldustööde ajaks tuleb vool välja lülitada / FI Varoituis! Virta on katkaistava huollon ja kunnossapidon ajaksi / GB Warning - Power supply must be switched off during service and maintenance / LT Įspėjimas: atliekant remontą ir techninę priežiūrą būtina atjungti srovę / LV Uzmanību! Pirms apkopes vai remonta darbiem izslēdziet strāvas padevi! / NO Advarsel, strømmen må slås av ved service og vedlikehold / PL Uwaga! Na czas naprawy i konserwacji należy odłączyć dopływ prądu / SE Varning, strømmen måste stängas av vid service och underhåll

DE Gebotssymbole – DK P budssymboler – EE Kohustusm rgid – FI M  r yssymbolit – GB Mandatory Signs – LT Privalomieji  enklai – LV Oblig t a z mes – NO P budssymboler – PL Znaki obowi zkowe – SE P budssymboler

- M1  DE Handbuch lesen / DK L es vejledning / EE Lugege juhendit / FI Lue ohjekirjasta / GB Read the Manual / LT Perskaitykite vadov  / LV Izlasiet rokasgr matu / NO L es vejledning / PL Przeczytaj podr cznik / SE L s manual
- M2  DE Schutzbrille / DK Beskyttelsesbriller / EE Kaitseprillid / FI Suojalasit / GB Protective glasses / LT Apsauginiai akiniai / LV Aizsargbrilles / NO Beskyttelsesbriller / PL Okulary ochronne / SE Skyddsglas gon
- M3  DE Geh rschutz / DK H revarn / EE K rvakaitsmed / FI Kuulonsuojain / GB Ear defenders / LT Aus  apsaugos / LV Ausu aizsargi / NO H revarn / PL Nauszniki ochronne / SE H rselskydd
- M4  DE Schutzmaske / DK Beskyttelsesmaske / EE Kaitsemask / FI Suojanaamari / GB Protective mask / LT Apsaugin  kauk  / LV Aizsargmaska / NO Beskyttelsesmaske / PL Maska ochronna / SE Skyddsmask
- M5  DE Schutzbekleidung / DK Besyttelsesdragt / EE Kaitseriietus / FI Suojapuku / GB Protective clothing / LT Apsauginiai drabu iai / LV Aizsargt rps / NO Beskyttelsesdragt / PL Odzie  ochronna / SE Skyddsdr kt
- M6  DE Schutzhandschuhe / DK Beskyttelsehandsker / EE Kaitsekindad / FI Suojak si-need / GB Protective gloves / LT Apsaugin s pir tin s / LV Aizsargcimdi / NO Beskyttelsehandsker / PL R kawice ochronne / SE Skyddshandskar
- M7  DE Schutzhandschuhe / DK Sikkerhedssko / EE Kaitsejalan ud / FI Suojajalkineet / GB Protective shoes / LT Apsauginiai batai / LV Aizsargapavi / NO Sikkerhedssko / PL Obuwie ochronne / SE Skyddsskor
- M8  DE Mit Drahtseil anheben / DK L ft med wire / EE T stke t stuki abil / FI Nosto vajjerilla / GB Lift using hoist / LT Kelkite keltuvu / LV Paceliet,m izmantojot cel anas meh nismu / NO L ft med wire / PL Podno  za pomoc  d wigu / SE Lyft med vajer
- M9  DE  l einf llen / DK P fyld olie / EE T itke  liga / FI  ljyn lis ys / GB Fill with oil / LT Pripildykite tepalo / LV Piepild t ar e ļu / NO P fyld olie / PL Napelnij olejem / SE Fyll p  olja

DE Verbotssymbole – DK Advarselssymboler – EE Keelum rgid – FI Kieltemerkit – GB Prohibition symbols – LT Draud iamieji simboliai – LV Aizlieguma simboli – NO Forbudssymboler – PL Symbole ostrzegawcze – SE F rbudssymboler

- PRH1  DE Kein Schmuck erlaubt / DK B r ikke smykker / EE Ehete kandmine keelatud / FI Korujen k ytt  kielletty / GB Wearing of jewellery forbi / LT Draud iama d vėti papuo alus / LV Aizliegts n s t rotaslietas / NO Forbudt   bruke smykker / PL Noszenie bi uterii zabronione / SE F rbud att anv nda smycken
- PRH2  DE Keine Handschuhe erlaubt / DK Forbud mod at anvende handsker / EE Kandmine on keelatud / FI K sinelden k ytt  kielletty / GB Gloves must not be worn / LT Pirstini  ne d vėti / LV Ir j vvalk  cimdi / NO Forbudt   bruke handsker / PL Nie wolno zak yada  r kawic / SE F rbud att anv nda skyddshandskar
- PRH3  DE Feuchte H nde vermeiden / DK Undg  v de h nder / EE V ltige kasutamist m rgade k tega / FI El m rin k sin / GB Avoid wet hands / LT Saugokit s, kad nesu laptum te rank  / LV Nestr d jiet ar slapj m rok m / NO Undg  v de h nder / PL Unikaj dotykania mokrymi r kami / SE Undvik v ta h nter
- PRH4  DE Reparatur nur durch Servicetechniker / DK M  kun repareres af en servicetekniker / EE Parandust id tohib teha vaid hooldusinsener / FI Vain huoltoteknikon korjattava / GB Repairs only by Service Engineer / LT Remontuoti gali tik prie i uros in inierius / LV Remontdarbus veic tikai tehnik s apkopes in enieris / NO M  kun repareres af en servicetekniker / PL Naprawy wykonuje tylko in ynier serwisu / SE Repareras endast av servicetekniker

Deutsch (Übersetzung der englischen Originalanleitung)	4
Dansk (Oversættelse af den originale brugsanvisning)	6
Eesti (Tõlge algupärase kasutusjuhendi)	8
Suomi (Käännös alkuperäisten ohjeiden)	10
English (Original instructions)	12
Lietuviškai (Vertimas originali instrukcija)	14
Latviski (Oriģinālo instrukciju tulkojums)	16
Norsk (Oversettelse av den opprinnelige instruksjonene)	18
Polski (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)	20
Svenska (Översättning av ursprunglig bruksanvisning)	22

DEUTSCH

INHALT

Technische Daten.....	4
Sicherheitshinweise.....	4
Betrieb.....	4
Wartung und Instandhaltung.....	5
Geräuschemissionen und Schwingungswert.....	5
Schaltschema.....	24
Explosionszeichnung und Ersatzteilliste.....	25
EU Erklärung der Übereinstimmung.....	27

**VOR INBETRIEBNAHME UNDBEDINGT DIE
BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN, ANSONSTEN KANN
KEINE HAFTUNG ÜBERNOMMEN WERDEN.**

**Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Elektrowerkzeuges zuerst
die Bedienungsanleitung und beachten Sie alle Hinweise!**

TECHNISCHEN DATEN

Artnr	20181	-0306
Luna	Nr	MSG 200 BH
Nennspannung	V	230+/- 10% 1-fas 50-60Hz
Nennleistung	W	900 W
Leerlaufdrehzahl 50Hz	r/m	2950
Schleifscheiben Durchmesser	mm	200
Schleifscheiben Stärke	mm	32
Schleifscheiben Lochgröße	mm	32
Schleifscheiben Körnung		36
Schleifbandgröße	mm	915 x 100
Schleifband Körnung		80
Gewicht	kg	32
Baujahr		2007
Schutzklasse		I
Seriennummer		

Zubehör

1. Stk. Funkenschutz
2. Stk. Werkstückauflagen

Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Lesen und beachten Sie alle diese Hinweise, bevor Sie diesen Kombischleifer verwenden.

- Beim Benutzen des Gerätes müssen Sie das mitgelieferte Funkenschutzglas und die Werkstückauflage montieren.
- Verwenden Sie die Maschine nur zum Schleifen von verschiedenen Werkzeugen.
- Tragen Sie bei der Arbeit mit der Maschine immer Handschuhe, Schutzbrille und Atemsowie Gehörschutz.
- Es dürfen nur Schleifscheiben und Schleifbänder verwendet die nach DSA-Vorschriften geprüft sind und die Angaben (Kenndaten, Art der Bindung, Art der Überprüfungen und zulässigen Umdrehungszahl) tragen, die in dieser Anleitung aufgeführt sind. Vor Inbetriebnahme der Schleifmaschine und nach dem Wechsel der Schleifscheibe, ist die Schleifscheibe einer Klangprobe zu unterziehen. Einwandfreie Schleifscheiben haben beim leichten Anschlagen mit einem Plastikhammer einen klaren Klang. Schleifscheiben mit Mängeln haben einen leisen Klang und sollten gewechselt werden.
- Probelauf ohne belastung (Nach jedem Schleifscheiben-/Schleifbandwechsel müssen Sie die Schleifmaschine zu einem Probelauf auf von 5 Minuten ohne Belastung einschalten).

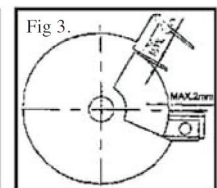
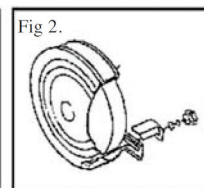
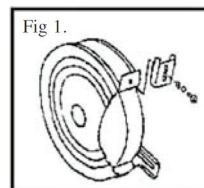
- Maximale zulässige Motorgehäusetemperatur 80°C.
- Stellen Sie bitte die angegebenen Abstände zur Schleifscheibe ein:
 - a) Funkenschutzglas/Schleifscheibe < 2 mm
 - b) Werkstückauflage/Schleifscheibe < 2 mm
 - c) Werkstückauflage/Schleifband < 2 mm
- Beschädigte Schleifscheiben bzw. stumpfe und eingerissene Schleifbänder dürfen nicht weiter benutzt werden.
- Sie sollten jeder Bedienung des Kombischleifers an der Vorderseite der Schleifmaschine stehen.

Betrieb

Obs! Achtung! Führen Sie Montagearbeiten und den Schleifscheibenbzw. Schleifbandwechsel nur durch, wenn der Netzstecker gezogen ist.

1) Auspacken, Aufstellen und Einstellen

- a) Die Verpackung öffnen (Überprüfen Sie, ob das gesamte Zubehör vorhanden ist).
- b) Überprüfen Sie die Schleifmaschine auf Versandschäden. (zB Bruch der Schleifscheibe oder des Sicherheitsglases.)
- c) Lesen Sie die Anleitung.
- d) Befestigen Sie die Schleifmaschine fest am Arbeitstisch.
- e) Drehen Sie das Funkenschutzglas in Richtung Schleifscheibe (Max. Abstand zwischen der Schleifscheibe und dem Funkenschutzglas < 2 mm)
- f) Stellen Sie die Werkzeugauflage an der Schleifmaschine so auf, dass der max. Abstand zwischen der Schleifscheibe/ Schleifband und der Werkzeugauflage < 2 mm ist.
- g) Anschluss der Stromquelle: (Die Spannung der Netzversorgung muss mit den Angaben auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmen. Die benutzte Steckdose muss dem Stecker der Schleifmaschine entsprechen. Überzeugen Sie sich, dass die Erdung zuverlässig ist, nachdem Sie den Stecker in die Steckdose gesteckt haben. Vor dem anschließen an die Stromquelle muss der Schalter ausgeschaltet werden. (Marke 0).
- h) Überprüfen der Schleifscheibe und des Schleifbandes: (Die Schleifscheibe ist der Klangprobe zu unterziehen und schalten Sie die Maschine für einen Probelauf ohne Belastung ein.



2) Gebrauch

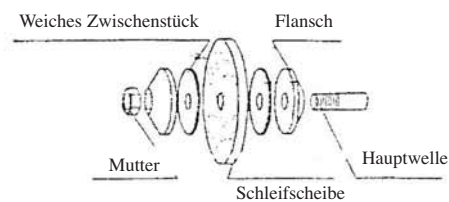
- Vor jedem Gebrauch der Kombischleifmaschine ist diese nach folgenden Anforderungen zu überprüfen und erst dann zu benutzen.
 - a) Alle einstellbaren Teile (Funkenschutzglas, Werkzeugauflage usw.) den Vorschriften gemäß einstellen.
 - b) Überprüfen Sie die Einstellwerkzeuge und halten Sie sich von der Schleifmaschine fern.
 - c) Die Schleifscheibe ist einer Klangprobe und einem Probelauf zu unterziehen.
 - d) Das Schleifband auf Risse kontrollieren.

- Beim Schärfen von Werkzeugen keine übermäßige Kraft einsetzen um eine Überlastung der Maschinen zu vermeiden. Beim Schleifen erwärmt sich das Werkstück stark. Um Verbrennungen zu vermeiden, kühlen Sie bitte das Werkstück von Zeit zu Zeit.
- Die Kombischleifmaschine ist für den Kurzbetrieb gedacht. Schalten Sie nach 30 Minuten die Maschine aus. Sobald das Gerät wieder die Raumtemperatur erreicht hat, können Sie es wieder benutzen.
- Beim Gebrauch keinesfalls das Werkstück heftig gegen die drehende Schleifscheibe bzw. das Schleifband stoßen.

Wartung und Instandhaltung

Achtung! Ziehen Sie vor Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten immer den Netzstecker aus der Steckdose.

1) Wechseln der Schleifscheibe



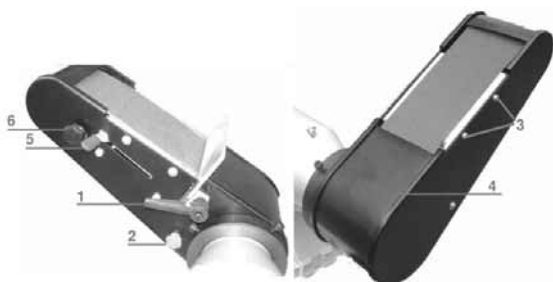
Achtung! Die Schleifscheibe ($d = 200$ mm) muss bei einem Restdurchmesser von 140 mm gewechselt werden!

- Lösen Sie die Befestigungsschraube der Schutzkappe und nehmen Sie diese ab.
- Lösen Sie die Befestigungsmutter der Schleifscheibe und nehmen Sie den Flansch und die Schleifscheibe ab.
- Die neue Schleifscheibe auf die Hauptwelle aufstecken.
- Das Zwischenstück und den Flansch aufstecken, anschließend die Mutter festziehen. Die Schleifscheibe und den Flansch nicht zu fest andrücken.
- Die Schutzkappe montieren und befestigen.
- Das Funkenglas und die Werkstückauflage einstellen.
- Die Schleifscheibe ist einer Klangprobe und einem Probelauf ohne Belastung zu unterziehen.

Achtung! Die gewechselte Schleifscheibe muss die Abmessungen und Daten haben, die diese Anleitung vorschreibt (mitgelieferte Scheibe: $\text{Ø } 200 \times 32 \times 32$ mm / Wechsel bei $\text{Ø } 140$ mm!) Vergleichen Sie hierzu die zutreffenden Sicherheitsanforderungen mit dem Typenschild und der Schleifscheibe. Das Zwischenstück zwischen der Schleifscheibe und dem Flansch sollte aus einer elastischen Gummischeibe oder aus weicher Pappe sein.

Warnung! Der Gebrauch eines anderen Flansches bzw. einer anderen, als in der Betriebsanleitung angegebenen Schleifscheibe kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten. Wird die Schleifscheibe bei einem Ø vom 140 mm nicht gewechselt, kann es zu einem Verkeilen des bearbeiteten Werkstückes zwischen der Schleifscheibe und der Werkauflage kommen → erhöhte Verletzungsgefahr! Daher muss die Schleifscheibe rechtzeitig gewechselt werden!

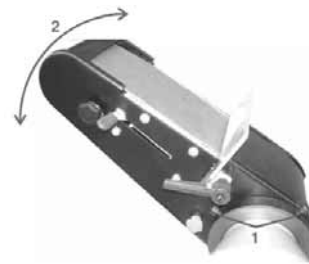
2) Wechseln des Schleifbandes



- Entfernen Sie die Werkstückauflage indem Sie den Arretierungshebel (1) lösen.
- Lösen Sie die Fixierschraube (2) auf der linken Seite der Abdeckung und die zwei Schrauben (3) auf der rechten Seite der Abdeckung.
- Entfernen Sie vorsichtig die Abdeckung (4)
- Drücken Sie den Spannhebel (5) nach unten
- Nun können Sie das Schleifband wechseln (Achten Sie auf die korrekte Laufrichtung des Bandes.
- Nachdem Sie das Schleifband gewechselt haben, montieren Sie wieder die Abdeckung (4).
- Fixieren Sie das Schleifband indem Sie den Spannhebel (5) nach oben drücken.
- Nun können Sie den Bandlauf (dieser sollte mittig sein) des Schleifbandes mittels der Justierschraube (6) einstellen.

Achtung! Das gewechselte Schleifband muss die Abmessungen und Daten haben, die diese Anleitung vorschreibt (mitgeliefertes Schleifband: 915×100 mm / Laufrichtung beachten!!!). Vergleichen Sie hierzu die zutreffenden Sicherheitsanforderungen mit dem Typenschild und der Schleifscheibe bzw. dem Schleifband.

3) Verstellen des Schleifarmes



- Lockern Sie die Schrauben (1)
- Bringen Sie den Schleifarm (2) in die gewünschte Position
- Fixieren Sie die Schrauben (1) wieder

4) Wechseln der Werkstückauflage

Wenn die Dicke der Werkstückauflage unter 1,5 mm abgenutzt ist, muss sie gewechselt werden. Beim Wechseln verwenden Sie bitte nur Originalzubehöerteile, da andernfalls Unfälle entstehen könne.

5) Allgemein

- Sollte die Oberfläche der Schleifmaschine verschmutzt sein, reinigen Sie diese mit einem Tuch.
- Der Aufbewahrungsort und der Einsatzort sollten trocken, gut durchlüftet und ohne brennende Gase sein.
- Bei einer Störung der Maschine die Reparaturen bitte keinesfalls selbst durchführen. Reparaturen nur vom Fachmann durchführen lassen.
- Zubehör, das Sie zu Instandhaltungsarbeiten brauchen, nur beim entsprechenden Zubehörhändler kaufen.

Achtung! Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann oder einer dazu befugten Person durchgeführt werden.

Geräuschemissionen und Schwingungswert

1) Geräuschemissionen

Messbedingungen:	Nach Norm
Schalldruckpegel (Belastungslauf):	84.1 dB(A)
Schallleistungspegel (Belastungslauf):	97.1 dB(A)

Tragen Sie bei Gebrauch einen Gehörschutz!

DANSK

INDHOLDSFORTEGNELSE

Tekniske specifikationer.....	6
Identifikation af dele	6
Sikkerhedsinstruktioner	6
Drift.....	6
Service og vedligeholdelse	7
Støjemissioner og svingningsværdi	7
Koblingsskema.....	24
Liste over reservedele	25
EK overensstemmelseserklæring	26

LÆS ALTID BETJENINGSVEJLEDNINGEN FØR BRUG, ELLERS YDES INGEN GARANTI

Læs betjeningsvejledningen, før det ældre værktøj tages i brug, og overhold alle henvisninger!

TEKNISKE DATA

Artnr	20181	-0306
Luna	Nr	MSG 200 BH
Mærkespænding	V	230+/- 10% 1-fas 50-60Hz
Nominal effekt	W	900 W
Omdrejningstal 50Hz	r/m	2950
Slibeskivediameter	mm	200
Slibeskivetykkelse	mm	32
Slibeskivens hulstørrelse	mm	32
Slibeskivens korn		36
Slibebåndsstørrelse	mm	915 x 100
Slibebåndskorn		80
Vægt	kg	32
Byggeår		2007
Sikringsklasse		I
Serienummer		

Tilbehør

- 1 stk. gnistbeskyttelse
- 2 stk. emneholdere

Sikkerhedshenvisninger

Pas på! Ved brug af ældre værktøj skal følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at beskytte mod elektrisk stød, kvæstelser og brandfare. Læs og overhold disse henvisninger, før kombislibemaskinen anvendes.

- Ved brug af maskinen skal det medfølgende gnistbeskyttelsesglas og emneholderne monteres.
- Maskinen må kun bruges til slibning af forskelligt værktøj.
- Bær altid handsker, beskyttelsesbriller og åndedræts- og høreværn ved brug af maskinen.
- Der må kun anvendes slibeskiver og slibebånd, der er kontrolleret i henhold til forskrifterne fra DSA og svarer til de angivelser (mærkedata, monteringsstype, kontroltype og tilladt omdrejningstal), der er anført i denne vejledning. Før idrifttagning af slibemaskinen og efter udskiftning af slibeskiven skal der udføres en klangprøve på slibeskiven. Fejlfri slibeskiver har en klar klang, når der bliver slået let på den med en plastichammer. Slibeskiver med fejl har en svag klang og skal udskiftes.
- Prøvekørsel uden belastning (Efter hver udskiftning af slibeskive/ slibebånd skal slibemaskinen startes og gennemføre en prøvekörsel på 5 minutter uden belastning).

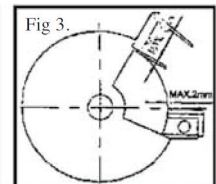
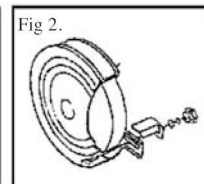
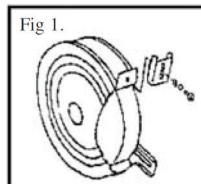
- Maksimal tilladt motorhustemperatur 80 °C.
- Indstil de angivne afstande til slibeskiven:
 - Gnistbeskyttelse/slibeskive < 2 mm
 - Emneholder/slibeskive < 2 mm
 - Emneholder/slibebånd < 2 mm
- Beskadigede slibeskiver eller sløve og flængede slibebånd må ikke længere benyttes.
- Du skal altid stå ved maskinens forside ved enhver betjening af kombislibemaskinen.

Drift

Pas på! Udfør kun monteringsarbejde og udskiftning af slibeskive eller slibebånd, når stikket til strømforsyningen er trukket ud.

1) Udpakning, opstilling og indstilling

- Åbn kassen (Kontrollér at alt tilbehøret er til stede).
- Kontrollér slibemaskinen for transportskader. (f.eks. brud på slibeskiven eller sikkerhedsglasset)
- Læs vejledningen.
- Fastgør slibemaskinen på arbejdsbordet.
- Drej gnistbeskyttelsesglasset hen mod slibeskiven (maks. afstand mellem slibeskiven og gnistbeskyttelsesglasset < 2 mm).
- Indstil værktøjsholderen på slibemaskinen, så den maks. afstand mellem slibeskive/slibebånd og emneholderen er < 2 mm.
- Tilslutning af strømkilde: (strømforsyningens spænding skal stemme overens med angivelserne på maskinens typeskilt. Den anvendte stikkontakt skal svare til slibemaskinens stik. Kontrollér, at der er jordforbindelse, efter stikket er sat i stik kontakten. Før tilslutning af strømkilden skal der slukkes for kontakten (stilling 0).
- Kontrollér slibeskiven og slibebåndet: (Slibeskiven skal klangprøves og maskinen tændes for en prøvekörsel uden belastning.



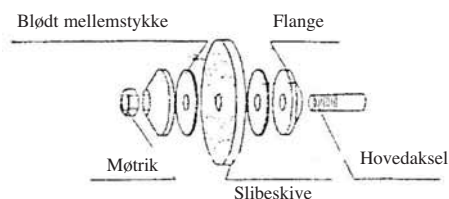
2) Brug

- Før hver brug af kombislibemaskinen skal den kontrolleres i henhold til følgende krav, før den anvendes.
 - Alle indstillelige dele (gnistbeskyttelsesglas, emneholder osv.) skal indstilles i henhold til forskrifterne.
 - Kontrollér indstillingsværktøjet og hold det væk fra slibemaskinen.
 - Foretag klangprøve på slibeskiven og en prøvekörsel.
 - Kontroller slibebåndet for flænger.
- Ved slibning af værktøj må der ikke anvendes overdreven kraft for at undgå overbelastning af maskinen. Ved slibning opvarmes arbejdsområdet kraftigt. For at undgå forbrændinger skal arbejdsområdet jævnlige afkøles.
- Kombislibemaskinen er designet til kortvarig drift. Sluk maskinen efter 30 minutter. Når maskinen har nået stu-temperatur igen, kan den benyttes igen.
- Under brugen må arbejdsområdet under ingen omstændigheder stødes hårdt mod den roterende slibeskive eller slibebåndet.

Service og vedligeholdelse

Pas på! Træk altid stikket ud af stikkontakten før service- og vedligeholdelsesarbejde.

1. Udskiftning af slibeskiven (d=200 mm) skal udføres ved en restdiameter på 140 mm!

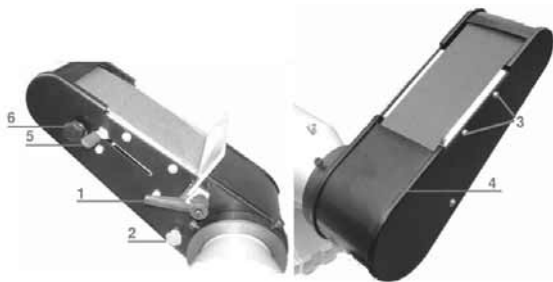


- Løsn fastgørelsesskruen på beskyttelseskappen og tag den af.
- Løsn fastgørelsesmøtrikken på slibeskiven og tag flangen og slibeskiven af.
- Sæt den nye slibeskive på hovedakslen.
- Sæt mellemstykket og flangen på, stram derefter møtrikken. Slibeskiven og flangen må ikke trykkes for hårdt til.
- Monter og fastgør beskyttelseskappen.
- Indstil gnistglasset og emneholderen.
- Udfør en klangprøve og en prøvekørsel uden belastning på slibeskiven.

Pas på! Den udskiftede slibeskive skal have de mål og data, som er foreskrevet i denne vejledning (medfølgende skive: Ø 200 x 32 x 32 mm / udskiftning ved Ø 140 mm!). Sammenlign de nødvendige sikkerhedsanordninger med typeskiltet og slibeskiven. Mellemstykket mellem slibeskiven og flangen skal være fremstillet af en elastisk gummiskive eller blødt pap.

Advarsel! Brug af en anden flange eller en anden slibeskive end angivet i driftsvejledningen kan medføre fare for kvæstelser. Hvis slibeskiven ikke udskiftes ved en Ø på 140 mm, kan det medføre at det bearbejdede arbejdsstykke kiler sig fast mellem slibeskiven og emneholderen → øget fare for kvæstelser! Derfor skal slibeskiven udskiftes i rette tid!

2. Udskiftning af slibebåndet

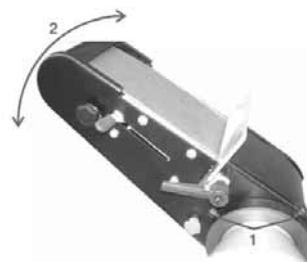


- Fjern emneholderen ved at løsne låsegrebet (1)
- Løsn fikseringsskruen (2) på venstre side af afskærmningen og de to skruer (3) på højre side af afskærmningen
- Fjern forsigtigt afskærmningen (4)
- Tryk spændegrebet (5) ned
- Nu kan slibebåndet udskiftes (Vær opmærksom på båndets omløbsretning)

- Når slibebåndet er udskiftet, monteres afskærmningen (4) igen
- Fastgør slibebåndet ved at trykke spændegrebet (5) op
- Nu kan slibebåndets bane (den skal være centrert) indstilles ved hjælp af justerskruen (6)

Pas på! Det udskiftede slibebånd skal have de mål og data, der er foreskrevet i denne vejledning (medfølgende slibebånd: 915 x 100 mm / bemærk omløbsretning!) Sammenlign de nødvendige sikkerhedsanordninger med typeskiltet og slibeskiven eller slibebåndet.

3. Justering af slibearmen



- Løsn skruerne (1)
- Flyt slibearmen (2) til den ønskede position
- Stram skruerne (1) igen

4. Udskiftning af emneholder

Når emneholderens tykkelse er slidt til en tykkelse på under 1,5 mm, skal den udskiftes. Der må kun anvendes originalt tilbehør ved udskiftning, da der ellers kan opstå ulykker.

5. Generelt

- Hvis slibemaskinens overflade bliver snavset, skal den rengøres med en klud.
- Opbevaringsstedet og anvendelsesstedet skal være tørre, godt ventilerede og uden brændbare gasser.
- Ved fejl på maskinen må reparationen under ingen omstændigheder gennemføres selv. Lad en fagmand udføre reparationer.
- Tilbehør, der er nødvendigt til vedligeholdelsesarbejde, må kun købes hos tilbehørsforhandleren.

Pas på! Reparationer må kun udføres af en fagligt uddannet eller autoriseret person.

Støjemissioner og svingningsværdi

1) Støjemissioner

Målebetingelser	Iht. standard
Lydtryksniveau (kørsel m. belastning):	84.1 dB(A)
Lydstyrkeniveau (kørsel m. belastning):	97.1 dB(A)

Bær høreværn ved brug af maskinen!

EESTI

SISUKORD

Tehnilised andmed	8
Ohutusjuhised	8
Kasutamine	8
Hooldus ja teenindus.....	9
Müra ja vibratsiooni väärtused.....	9
Ühendusskeem	24
Varuosade nimekirjad.....	25
EL-tüübikinnitus	26

PALUN LOE KINDLASTI KASUTUSJUHE LÄBI ENNE MASINA KASUTAMIST, VASTASEL JUHUL EI SAA TOOTJA VASTUTUST ÜLE VÕTTA

Kõik kasutajad peavad enne masina kasutamist lugema hoolikalt läbi kasutusjuhendi ja endale põhjalikult selgeks kõik selles leiduvad juhised!

TEHNILISED ANDMED

Artnr	20181	-0306
Luna	Nr	MSG 200 BH
Nimipinge	V	230+/- 10% 1-fas 50-60Hz
Võimsus	W	900 W
Tühikäigukiirus 50Hz	r/m	2950
Käiakivi läbimõõt	mm	200
Käiakivi paksus	mm	32
Käiakivi ava läbimõõt	mm	32
Käiakivi teralisus		36
Lihvindi mõõtmed	mm	915 x 100
Lihvlindi teralisus		80
Mass	kg	32
Valmistamise aasta		2007
Isolatsiooniklass		I
Seerianumber		

Tarvikud

- 1 sädemekaitse
- 2 toorikutuge

Ohutusjuhised

Hoiatus! Elektriliste masinate kasutamisel tuleb kinni pidada alljärgnevatest põhireeglitest, et vältida mitmesuguseid ohte, sealhulgas elektrilöögi ohtu inimestele ja tuleohtu. Loe kõik need juhised läbi enne lihvmasina kasutamist.

- Masinal peab olema kasutamise ajaks paigaldatud sädemekaitse seekraan ja toorikutugi.
- Kasuta seda masinat vaid lihvimiseks.
- Masinaga töötamisel kannu kindaid, kaitseprille, hingamis- ja kuulmiskaitseid.
- Kasuta ainult DSA nõuetele vastavaid abrasiivlinte ning millele kantud tehnilised andmed (abrasiivi omadused, sideaine tüüp, tingimustele. Enne masina esmakordset kasutamist ja alati pärast käiakivi paigaldamist tuleb läbi viia käiakivi koputamiskatse. Pragudeta käiakivi annab puhta heli, kui kivi plasthaamriga kergelt koputada. Defektne käiakivi annab löögil mittepuhta heli ja selline ketas tuleb välja vahetada. lubatud kiirus) vastavad käesolevas kasutusjuhendis esitatud

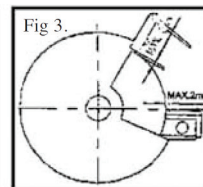
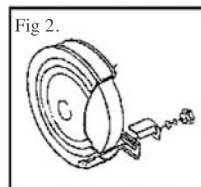
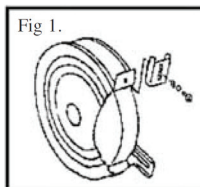
- Vii läbi proovikäivitus ilma koormuseta. Pärast iga käiakivi või lihvlindi vahetust lase masinal 5 minutut tühjalt käia.
- Mootorikorpuse maksimaalne lubatud temperatuur on 80°C.
- Lihvmasinal tuleb seadistada alljärgnevad kaugused:
 - a) sädemekaitse kaugus lihvkettast < 2 mm
 - b) toorikutoe kaugus lihvkettast < 2 mm
 - c) toorikutoe kaugus lihvlindist < 2 mm
- Kahjustatud käiakivi ja kulunud või rebenenud lihvlinti ei tohi kasutada.
- Lihvmasina kasutamisel seisa alati masina ees.

Kasutamine

Hoiatus! Masina paigaldamise ja käiakivi või lihvlindi vahetamise ajal peab masin olema elektrivõrgust lahutatud.

1) Lahtipakkimine, paigaldamine ja seadistamine

- a) Ava pakend (kontrolli, kas kõik masinaosad on olemas).
- b) Kontrolli, kas masinal on transpordikahjustusi. (näiteks käiakivi või kaitseklaas on purunenud.)
- c) Loe läbi kasutusjuhend.
- d) Kinnita lihvmasin kindlalt tööpingile.
- e) Reguleeri sädemekaitse käiakivi lähedale (suurim lubatud säde mekaitse kaugus käiakivist 2 mm).
- f) Reguleeri toorikutugede asend nii, et nende kaugus nii lihvkettast kui lihvlindist ei ületaks 2 mm.
- g) Elektrivõrku ühendamine: Elektrivõrgu pinget peab vastama masina sildil näidatud toitepingele. Kasutatav pistikupesa peab olema sobiv lihvmasina pistikule. Kontrolli, kas maauhendus on korralik. Enne pistiku pistmist pesasse kontrolli, et lüliti oleks asendis VÄLJAS (tähis 0).
- h) Käiakivi ja lihvlindi kontrollimine: Kontrolli plasthaamriga koputades kõla järgi, kas käiakivi on terve ning seejärel käivita lihvmasin tühikäiguks.



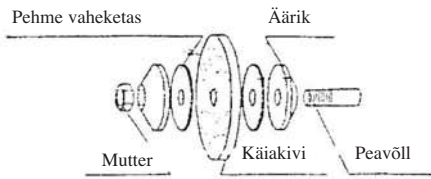
2) Kasutamine

- Enne igakordset lihvmasina kasutamist kontrolli alljärgnevat:
 - a) Reguleeri kõik reguleeritavad osad (sädemekaitse ja toorikutoe) vastavalt nõuetele.
 - b) Eemalda mutrivõtmed masinast.
 - c) Kontrolli käiakivi plasthaamriga koputades ja proovikäivitusmisega.
 - d) Kontrolli lihvlindi kulumisastet.
- Tööriistu teritades ära kasuta liigset jõudu, et lihvmasinat mitte üle koormata. Lihvimisel kuumeneb toorikutugevalt. Põletuste vältimiseks jahuta toorikut aeg-ajalt.
- Lihvmasin on ette nähtud vaid vaheaegadega tööks. Lülita masin välja pärast 30minutilise töötamise. Kui masin on jahtunud tööruumi temperatuurini, võib selle jälle sisse lülitada.
- Töö ajal ära vajuta toorikut järsult käiakivi või lihvlindi vastu.

Hooldus ja teenindus

Hoiatus! Tõmba pistik alati välja enne, kui alustad masina hoolustööd vms.

1) Käiakivi vahetamine



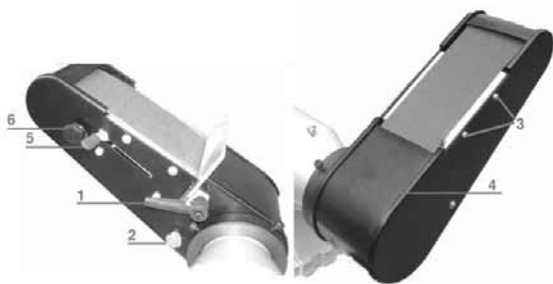
Hoiatus! Kui käiakivi ($d=200$ mm) läbimõõt on kulunud väiksemaks kui 140 mm, tuleb see välja vahetada!

- Keera välja kaitsekatte kinnituskruvid.
- Keera lahti käiakivi kinnitusmutter ning eemalda äärik ja käiakivi.
- Lükka uus käiakivi peavõllile.
- Lükka pehme vaheketas ja äärik peavõllile ja keera kinnitusmutter kinni.
Ära keera mutrit liiga tugevalt.
- Pane kohale ja kinnita kaitsekate.
- Reguleeri sädemekaitsekraan ja toorikutugi.
- Kontrolli plastaamriga koputades kõla järgi, kas käiakivi on terve ning seejärel käivita lihvmasin tühikäiguks.

Hoiatus! Paigaldatava käiakivi mõõtmed ja tehnilised andmed peavad vastama käesoleva kasutusjuhendi nõuetele (koos masinaga tarnitav käiakivi: $\varnothing 200 \times 32 \times 32$ mm / vahetada välja, kui $\varnothing = 140$ mm!). Võrdle masina sildil ja käiakivil olevaid ohutusnõudeid. Pehme vaheketas käiakivi ja ääriku vahel tuleb teha elastsest kummilehest või pehmest papist.

Hoiatus! Teistsuguse ääriku või käesolevas kasutusjuhendis spetsifitseerimata käiakivi kasutamine võib põhjustada sulle vigastusi. Kui läbimõõduni 140 mm kulunud käiakivi välja ei vahetata, suureneb käiakivi ja toorikutoe vaheline pilu ning lihvitav ese võib toorikutoe ja käiakivi vahele kiiluda ning eriti suure ohu põhjustada. Seepärast vaheta käiakivi õigeaegselt välja.

2) Lihvlindi vahetamine



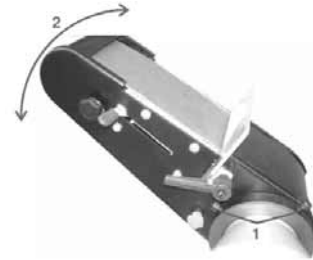
- Toorikutoe eemaldamiseks vabasta käepide (1).
- Vabasta kinnituskruvi (2) katte vasakul küljel ja kaks kruvi (3) katte paremal küljel.
- Eemalda ettevaalikul kate (4).
- Vajuta alla kang (5).

- Nüüd on sul võimalik lihvlint välja vahetada. Pööra tähelepanu lihvlindi liikumissuunale.
- Pärast lihvlindi paigaldamist pane kohale tagasi kate (4).
- Lihvlindi pingutamiseks tõsta üles kang (5)
- Seejärel tsentreeri lihvlindi jooks reguleerimiskruviga (6).

Hoiatus! Paigaldatava lihvlindi mõõtmed ja tehnilised andmed peavad vastama käesoleva kasutusjuhendi nõuetele (koos masinaga tarnitav lihvlint: 915 x 100 mm / pööra tähelepanu lindi liikumissuunale!!!)

Võrdle masina sildil ja lihvlindil olevaid ohutusnõudeid.

3) Lihvkonsooli reguleerimine



- Keera lahti kruvid (1).
- Pööra lihvkonsool (2) soovitud asendisse.
- Keera kinni kruvid (1).

4) Toorikutoe vahetamine

Kui toorikutoe paksus on kulunud väiksemaks kui 1,5 mm, tuleb toorikutugi välja vahetada. Et vältida õnnetusi, kasuta ainult originaalvarvikuid.

5) Üldist

- Puhasta määrdunud lihvmasina pinda lapiga.
- Masina hoiukoht ja töökoht peavad olema hästi ventileeritud ja seal ei tohi olla põlevgaase.
- Ära remondi masinat ise. Lihvmasinat võib remontida ainult selle ala professionaal.
- Osta remondil kasutatavad varuosad ainult selleks volitatud edasimüüjalt.

Hoiatus! Hooldust ja remonti võivad läbi viia ainult vastavalt koolitatud ja kvalifitseeritud töötajad.

Müra ja vibratsiooni väärtused

1) Müratase

Mõõtmistingimused	Vastavalt normidele
Helirõhk (koormusega töötades):	84,1 dB (A)
Helivõimsus (koormusega töötades):	97,1 dB (A)

Kasuta töö ajal alati kuulmiskaitseid!

SUOMI

SISALLYSLUETTELO

Tekniset tiedot.....	10
Turvallisuusohjeet.....	10
Käyttö.....	10
Kunnossapito ja huolto.....	11
Äänitasot ja heilahdusarvotv.....	11
Sähkökaava.....	24
Varaosaluettelo.....	25
EY vaatimustenvastaavuusilmoitus.....	26

LUE KÄYTTÖOHJE ENNEN KONEEN KÄYTTÖÖNOTTOA, MUUTEN VASTUUMME EI OLE VOIMASSA

Lue käyttöopas ennen sähkötoimisen koneen käyttöä ja
noudata kaikkia siinä annettuja ohjeita!

TEKNISET TIEDOT

Artnr	20181	-0306
Luna	Nr	MSG 200 BH
Nimellisjännite	V	230+/- 10% 1-fas 50-60Hz
Nimellisteho	W	900 W
Tyhjäkäyntikierronnopeus 50Hz	r/m	2950
Hiomalaikkojen läpimitta	mm	200
Hiomalaikkojen vahvuus	mm	32
Hiomalaikkojen reikäkoko	mm	32
Hiomalaikkojen karkeus		36
Hiomanauhan koko	mm	915 x 100
Hiomanauhan karkeus		80
Paino	kg	32
Valmistusvuosi		2007
Suojausluokka		I
Sarjanumero		

Lisätarvikkeet

- 1 x kipinäsuojus
- 2 x työkappaleen kiinnitin

Turvallisuusohjeet

Varoitus! Sähkötoimisten työkalujen käytössä on noudatettava seuraavia perusturvallisuusohjeita niin huolellisesti kuin mahdollista. Muutoin seurauksena voi olla sähköiskujen, tapaturmien ja tulipalojen vaara. Lue kaikki ohjeet ennen yhdistelmähiomakoneen käyttämistä ja noudata niitä.

- Ennen työskentelyn aloittamista koneeseen on asennettava mukana toimitettu kipinäsuojus ja työkappaleen kiinnittimet.
- Konetta saa käyttää vain erilaisten työkalujen teroittamiseen.
- Käytä työskentelyssä aina käsiineitä, suojalaseja, hengityksensuojainta sekä kuulonsuojaimia.
- Koneessa saa käyttää vain DSA-määräysten mukaisesti testattuja hiomalaikkoja ja hiomanauhoja, joiden tiedot (mitat, sidontaaine, tarkastustyyppi ja sallitut kierrosnopeudet) vastaavat tässä ohjeessa annettuja tietoja. Hiomalaikka on testattava napauttamalla ennen käyttöönottoa ja vaihtamista. Virheetön hiomalaikka kilahtaa selvästi, kun sitä napautetaan muovivasaralla. Jos laikka kilahtaa vaimeasti, se on viallinen eikä sitä saa käyttää.

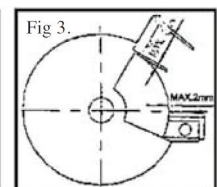
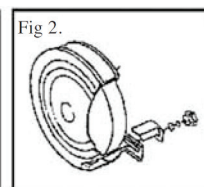
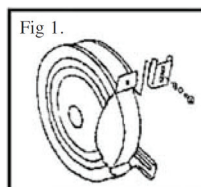
- Testikäyttö ilman kuormitusta (aina kun hiomalaikka/hiomanauha on vaihdettu, hiomakone on käytettävä viisi minuuttia ilman kuormitusta).
- Moottorin korkein sallittu lämpötila on 80 °C.
- Hiomalaikan etäisyydet on säädettävä seuraavasti:
 - Kipinäsuojalasi/hiomalaikka < 2 mm
 - Työkappaleen kiinnitin/hiomalaikka < 2 mm
 - Työkappaleen kiinnitin/hiomanauha < 2 mm
- Vioittuneita, tylsiä tai kuluneita hiomanauhoja ei saa käyttää.
- Käyttäjän on seisottava käytön aikana aina yhdistelmähiomakoneen edessä.

Käyttö

Huom! Pistoke on aina irrotettava virtalähteestä, kun hiomakone on säädettävä tai hiomalaikkaa tai hiomanauhaa vaihdetaan.

1) Pakkauksesta purkaminen, asentaminen ja säätäminen

- Avaa pakkaus (tarkasta, että kaikki tarvikkeet on mukana).
- Tarkasta, ettei hiomakone ole vaurioitunut kuljetuksen aikana (ettei esim. hiomalaikka tai turvalasi ole rikkoutunut).
- Lue käyttöohje.
- Kiinnitä hiomakone työtasoon.
- Käännä kipinäsuojalasi hiomalaikan eteen (enimmäisetäisyys hiomalaikan ja kipinäsuojalasin välillä < 2 mm).
- Kiinnitä työkappaleen kiinnitin niin, että enimmäisetäisyys hiomalaikan/hiomanauhan ja kiinnittimen välillä on < 2 mm.
- Virtalähteeseen liittäminen: Tarkasta, että verkkojännite täsmää koneen arvokilvessä ilmoitettuun. Käytettävän pistorasian on oltava sopiva hiomakoneen pistokkeen kanssa. Varmista maadoituksen luotettavuus, kun olet liittännyt pistokkeen pistorasiaan. Varmista, että virtakatkaisija on sammutettu (asento 0) ennen kuin liität koneen virtalähteeseen.
- Hiomalaikan ja hiomanauhan tarkastus: Hiomalaikalle on tehtävä napautustesti ja konetta on koekäytettävä ilman kuormitusta.



2) Käyttö

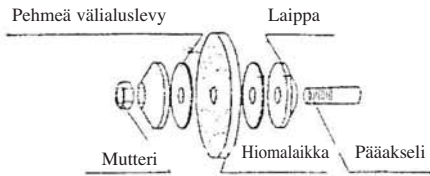
Yhdistelmähiomakone on tarkastettava ennen jokaista käyttökertaa seuraavien ohjeiden mukaisesti, eikä sitä saa käyttää ennen tarkastuksen tekemistä.

- Kaikki säädettävät osat (kipinäsuojalasi, työkappaleen kiinnitin jne) on säädettävä ohjeiden mukaisiksi.
- Tarkasta, ettei koneessa ole säätötyökaluja ja että ketään ei ole hiomakoneen läheisyydessä.
- Tee hiomalaikalle napautustesti ja koekäytä kone.
- Tarkasta, että hiomakoneessa ei ole murtumia.
- Älä käytä voimaa työkalujen hionnassa, sillä kone voi ylikuormittua. Työkappale kuumentuu huomattavasti hionnan aikana. Sen on annettava jäähtyä ajoittain, jotta palovaurioita ei pääse syntymään.
- Yhdistelmähiomakone on tarkoitettu tilapäiseen käyttöön. Sammuta kone 30 minuutin kuluttua. Sitä voidaan käyttää uudelleen, kun se on jäähtynyt huoneenlämpötilaan.
- Älä työnnä työkappaletta koskaan voimakkaasti pyörivää hiomalaikkaa tai hiomanauhaa vasten.

Kunnossapito ja huolto

Huom! Ota aina pistoke irti pistorasiasta ennen kunnossapito- ja huoltotohtäviä.

1) Hiomalaikan vaihtaminen



Huom! Hiomalaikka (d=200 mm) on vaihdettava, kun jäljellä oleva läpimitta on 140 mm!

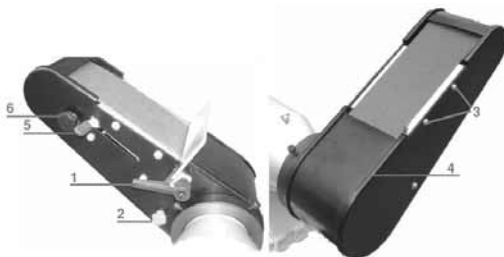
- Nosta suojakuvun ruuvi ja nosta se pois.
- Avaa hiomalaikan mutteri ja ota laippa ja hiomalaikka pois.
- Kiinnitä uusi hiomalaikka pääakseliin.
- Aseta välialuslevy ja laippa paikalleen, ja kiristä mutteri.
Älä paina hiomalaikkaa ja laippaa kiinni liian kovaa.
- Asenna suojakupi ja kiinnitä se hyvin.
- Asenna ja säädä kipinänsuojus ja työkappaleen kiinnitin.
- Tee hiomalaikalle napautustesti ja koekäytä kone ilman kuormitusta.

Huom! Uuden hiomalaikan tulee täyttää tässä käyttöohjeessa annetut mitat ja arvot (koneen mukana toimitettu nauha: läpimitta 200 x 32 x 32 mm/vaihto läpimittana ollessa 140 mm!).

Vertaa myös tyyppikilven turvallisuusvaatimuksia hiomalaikalle ilmoitettuihin tietoihin. Hiomalaikan ja laipan väliin tulevan välialuslevyn tulee olla joustava kumilevy tai pehmeää pahvia.

Varoitus! Muun kuin käyttöohjeessa ilmoitetun laipan tai hiomalaikan käyttö voi aiheuttaa vahinkoja. Jos hiomalaikkaa ei vaihdeta, kun sen läpimitta on kulunut 140 mm:iin, seurauksena voi olla työstettävän kappaleen kiilautuminen hiomalaikan ja kiinnittimen väliin, ja se voi johtaa onnettomuuksiin! Sen vuoksi hiomalaikka on vaihdettava ajoissa!

2) Hiomanauhan vaihtaminen

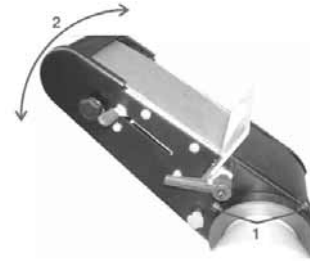


- Ota työkappaleen kiinnitin pois avaamalla lukitsin (1).
- Avaa kuvun vasemmalla puolella oleva kiinnitysruuvi (2) ja kuvun oikealla puolella olevat kaksi ruuvia (3).
- Ota kupu varovasti pois (4).
- Paina kiristyskahvaa (5) alaspäin.
- Vaihda hiomanauha (varmista, että nauhan pyörimissuunta on oikea).

- Asenna kupu takaisin nauhan vaihtamisen jälkeen.
- Kiinnitä hiomanauha painamalla kiristyskahvaa (5) ylöspäin.
- Säädä hiomanauhan kulkurata (sen tulee olla keskellä) säätöruuvien avulla (6).

Huom! Uuden hiomanauhan tulee täyttää tässä käyttöohjeessa annetut mitat ja arvot (koneen mukana toimitettu nauha: 915 x 100 mm/tarkasta pyörimissuunta!). Vertaa myös tyyppikilven turvallisuusvaatimuksia hiomalaikalle/hiomanauhalle ilmoitettuihin tietoihin.

3) Hiontavarren säätäminen



- Avaa ruuvit (1).
- Vie hiontavarsi (2) sopivaan asentoon.
- Kiinnitä ruuvit (1).

4) Työkappaleen kiinnittimen vaihtaminen

Kun työkappaleen kiinnittimen paksuus on kulunut alle 1,5 millimetriin, se on vaihdettava. Käytä vaihdossa vain alkuperäisiä tarvikkeita, muutoin seurauksena voi olla vahinkoja.

5) Yleistä

- Jos hiomakone on likaantunut, puhdista se liinalla.
- Hiomakoneen säilytyspaikan tulee olla kuiva ja hyvin ilmastoitu, eikä siellä saa olla syttyviä kaasuja.
- Jos koneeseen tulee vika, sitä ei saa korjata itse. Korjauksia saa tehdä vain ammattitaitoinen henkilöstö.
- Huoltotohtävissä tarvittavat tarvikkeet tulee hankkia asianmukaisesta tarvikeliikkeestä.

Huom! Korjauksia saa tehdä vain ammattitaitoinen tai riittävän opastuksen saanut henkilöstö.

Äänitasot ja heilahdusarvot

Mittausolosuhteet	Määräysten mukaan
Äänitaso (kuormituskäyttö):	84,1 dB (A)
Äänitehotaso (kuormituskäyttö):	97,1 dB (A)

Käytä työskentelyn aikana kuulonsuojaimia!

ENGLISH

CONTENTS

Technical specification.....	12
Safety instructions.....	12
Operation.....	12
Maintenance and servicing	13
Noise emissions and vibration value.....	13
Wiring Diagram	24
Parts list.....	25
EU Declaration of conformity	26

IT IS IMPERATIVE TO READ THE OPERATING MANUAL BEFORE INITIAL OPERATION, OTHERWISE NO LIABILITY CAN BE ASSUMED

Before initial operation of the power tool, first read the operating manual and observe all directions!

TEKNISET TIEDOT

Artnr	20181	-0306
Luna	Nr	MSG 200 BH
Nominal voltage	V	230+/- 10% 1-fas 50-60Hz
Power output	W	900 W
Speed 50Hz	r/m	2950
Sanding disc diameter	mm	200
Sanding disc thickness	mm	32
Sanding disc hole diameter	mm	32
Sanding disc graining		36
Abrasive belt dimensions	mm	915 x 100
Abrasive belt graining		80
Weight	kg	32
Year of manufacture		2007
Protection rating		I
Serial number		

Accessories

- 1 spark guard
- 2 workpiece supports

Safety instructions

Caution! Sähkötoimisten työkalujen käytössä on noudatettava seuraavia perusturvallisuusohjeita niin huolellisesti kuin mahdollista. Muutoin seurauksena voi olla sähköiskujen, tapaturmien ja tulipalojen vaara. Lue kaikki ohjeet ennen yhdistelmähiomakoneen käyttämistä ja noudata niitä. When using power tools, the following basic safety measures for prevention of electric shocks, injuries and fire hazard must be observed. Read and observe all these instructions before using the combo sander.

- When using the tool, you must assemble the provided spark guard screen and the workpiece support.
- Only use the machine for sanding of various tools.
- When using the machine, always wear gloves, protective goggles and breathing and hearing protection.
- Only sanding discs and abrasive belts tested according to DSA regulations and labelled with the specifications (features, type of earmarking, type of inspection and allowed revolution speed), listed in this manual. Before initial operation of the sander and after replacing the sanding disc, the sanding disc must be subjected to a ringing test. Flawless sanding discs, when struck lightly with a plastic hammer, make a pure sound. Sanding discs with defects make a muted sound and should be replaced.

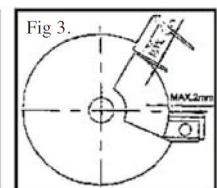
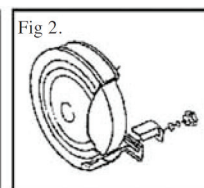
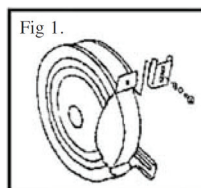
- Test run without load (after every replacement of the sanding disc/abrasive belt you must switch on the sander for a test run of 5 minutes without load).
- Maximum allowed crankcase temperature 80°C.
- Please set the specified distances to the sanding disc:
 - a) spark guard screen/sanding disc < 2 mm
 - b) workpiece support/sanding disc < 2 mm
 - c) workpiece support/abrasive belt < 2 mm
- Damaged sanding discs and blunt and torn abrasive belts, respectively, may not be continued to be used.
- When operating the combo sander, you should always stand at the front of the sander.

Operation

Caution! Only carry out assembly and replacement of sanding disc and abrasive belt, respectively, when the mains plug is disconnected.

1) Unpacking, assembling and setting up

- a) Open the packaging (check that all the accessories are there).
- b) Check the sander for freight damages. (E.g. breakage of sanding disc or safety glass.)
- c) Read the manual.
- d) Fix the sander firmly to the workbench.
- e) Turn the spark guard screen towards the sanding disc (max. distance between the sanding disc and the spark guard screen < 2 mm).
- f) Assemble the workpiece support on the sander so that the max. distance between the sanding disc/abrasive belt and the workpiece support is < 2 mm.
- g) Connecting the power source: The voltage of the mains supply must match the specifications on the rating plate on the machine. The power outlet used must match the plug on the sander. Make certain that the earthing is reliable after having plugged the plug into the power outlet. Before connecting to the power source, the switch must be turned off. (Mark 0)
- h) Checking the sanding disc and abrasive belt: The sanding disc is to be subjected to the ringing test and switch on the machine for a test run without load.



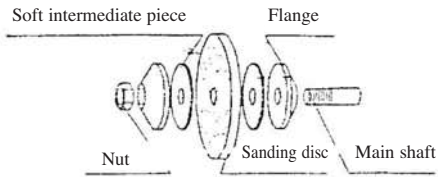
2) Use

- Before each use of the combo sander, it is to be checked according to the following requirements and only then be used.
 - a) Adjust all adjustable parts (spark guard screen, workpiece support etc.) according to the directions.
 - b) Check the adjusting tools and stay clear of the sander.
 - c) The sanding disc is to be subjected to a ringing test and a test run.
 - d) Check the abrasive belt for tears.
- When sharpening tools, do not use excessive force in order to avoid overloading the machine. When sanding, the workpiece heats up strongly. In order to avoid burns, please cool off the workpiece from time to time.
- The combo sander is intended for short operation times only. Switch off the machine after 30 minutes. As soon as the appliance has reached room temperature, you can use it again.
- During use, under no circumstances push the workpiece strongly against the rotating sanding disc or abrasive belt, respectively.

Maintenance and servicing

Caution! Always disconnect the mains plug from the power outlet before performing maintenance and servicing work.

1) Replacing the sanding disc



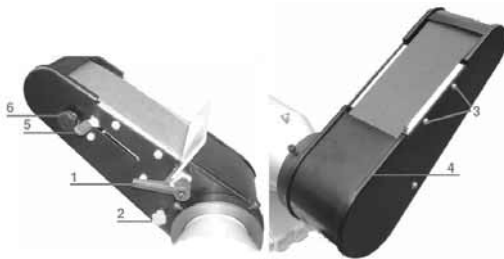
Caution! The sanding disc (d=200 mm) must be replaced at a remaining diameter of 140 mm!

- Loosen the protection cap's attachment screw and remove it.
- Loosen the sanding disc's attachment screw and remove the flange and the sanding disc.
- Slip on the new sanding disc onto the main shaft.
- Slip on the intermediate piece and the flange and then tighten the nut. Do not press on the sanding disc and the flange too firmly.
- Assemble and fasten the protection cap.
- Adjust the spark screen and the workpiece support.
- The sanding disc is to be subjected to a ringing test and a test run without load.

The replaced sanding disc must have the dimensions and specifications prescribed by this manual (supplied disc: Ø 200 x 32 x 32 mm / replacement at Ø 140 mm!). Compare hereunto the applicable safety requirements with the rating plate and the sanding disc. The intermediate piece between the sanding disc and the flange should be made of an elastic rubber disc or soft cardboard.

Caution! Using another flange or another sanding disc than specified in the operating manual may cause risk of injury. If the sanding disc is not replaced at a Ø of 140 mm, the workpiece being processed may become wedged between the sanding disc and the workpiece support → increased risk of personal injury! Therefore the sanding disc must be replaced in good time!

2) Replacing the abrasive belt

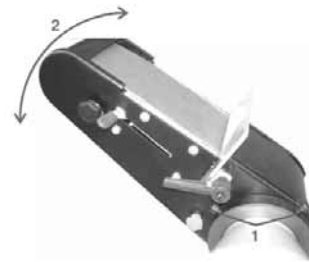


- Remove the workpiece support by releasing the catch lever (1)
- Loosen the fastening screw (2) on the left side of the cover and the two screws (3) on the right side of the cover
- Carefully remove the cover (4)
- Push down the clamping lever (5)
- Now you can replace the abrasive belt (pay attention to the correct running direction of the belt)

- After replacing the abrasive belt, remount the cover (4)
- Secure the abrasive belt by lifting the clamping lever (5)
- You can now adjust the belt run (this should be centred) of the abrasive belt using the adjusting screw (6).

Caution! The replaced abrasive belt must have the dimensions and specifications prescribed by this manual (supplied belt: 915 x 100 mm / pay attention to running direction!!!) Compare hereunto the applicable safety requirements with the rating plate and the sanding disc and abrasive belt, respectively.

3) Adjusting the sanding arm



- Loosen the screws (1)
- Bring the sanding arm (2) into the desired position
- Secure the screws (1) again

4) Replacing the workpiece support

When the thickness of the workpiece support has been worn down to below 1.5 mm, it must be replaced. Please only use original accessories for replacement, as otherwise accidents may occur.

5) General

- Should the surface of the sander be soiled, clean it with a cloth.
- The storage place and the usage site should be dry, well ventilated and without inflammable gases.
- In case of a malfunctioning of the machine, under no circumstances repair it yourself. Repairs are only to be carried out by a professional.
- Only buy accessories needed for maintenance work at the respective accessory dealer.

Caution! Repairs may only be carried out by a professional or an authorized person.

Noise emissions and vibration value

1) Noise emissions

Measuring conditions	According to norm
Noise pressure level (run with load):	84.1 dB (A)
Sound power level (run with load):	97.1 dB (A)

Always wear ear protection when operating!

LIETUVIŠKAI

TURINYS

Techninės specifikacijos.....	14
Saugumo instrukcijos.....	14
Eksploatavimas	14
Priežiūra ir remontas	15
Triukšmo emisija ir vibracinė reikšmė.....	15
Elektros schemas	24
Atsarginių dalių sąrašas	25
EK atitikimo deklaracija	26

PRIEŠ PRADEDANT NAUDOTIS GAMINIUI, BŪTINA PERSKAITYTI NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJAS; ANTRAIP GAMINTOJAS NEPRISIIMA JOKIŲ ĮSIPAREIGOJIMŲ.

Prieš pradėdami naudotis elektros įrenginiu, perskaitykite naudojimosi instrukcijas ir vadovaukitės visais nurodymais!

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Artnr	20181	-0306
Luna	Nr	MSG 200 BH
Nominali įtampa	V	230+/- 10% 1-fas 50-60Hz
Galios išeiga	W	900 W
Tuščios eigos greitis 50Hz	r/m	2950
Šlifavimo disko skersmuo	mm	200
Šlifavimo disko storis	mm	32
Šlifavimo disko angos skersmuo	mm	32
Šlifavimo disko grūdėtumas		36
Abrazyvinės juostos matmenys	mm	915 x 100
Abrazyvinės juostos grūdėtumas		80
Masė	kg	32
Pagaminimo metai		2007
Apsaugos klasė		I
Serijos numeris		

Priedai

- 1 apsauga nuo kibirkščių
- 2 dirbinio atramos

Safety instructions

Dėmesio! Naudodamiesi elektros įrankiais, laikykitės pateiktų pagrindinių saugumo priemonių, apsaugančių nuo elektros smūgio, sužalojimų ir gaisro pavojaus. Prieš pradėdami naudotis kombinuotu šlifuoekliu, perskaitykite ir laikykitės visų šių instrukcijų.

- Naudodamiesi įrankiu, būtinai primontuokite pateiktą apsaugą nuo kibirkščių ir dirbinių atramą.
- Įrenginį naudokite tik įvairių įrankių šlifavimui.
- Naudodamiesi įrenginiu, visuomet dėvėkite pirštines, apsauginius akinius, kvėpavimo takų ir klausos apsaugas.
- Naudokite tik šlifavimo diskus ir abrazyvines juostas, patikrintas pagal DSA reglamentus ir paženklintus pagal šiame vadove išvardintas specifikacijas (savybes, ženklavimo tipą, apžiūros tipą ir leistiną sukimosi greitį). Prieš pirmą kartą naudojantis šlifuoekliu bei keičiant šlifavimo diską, šlifavimo diską būtina patikrinti skardumo bandymu. Kokybiški šlifavimo diskai lengvai sudavus per juos plastikiniu plaktuku skleidžia švarų garsą. Šlifavimo diskai su defektais skleidžia priltildytą garsą; juos derėtų pakeisti..

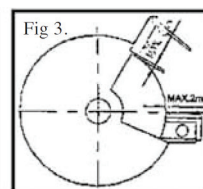
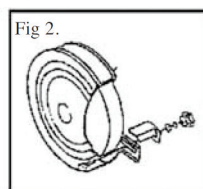
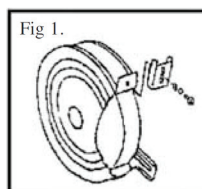
- Bandymas be apkrovos (kaskart pakeitus šlifavimo diską/abrazyvinę juostą būtinai įjunkite šlifuoeklį pabandymui ir palikite dirbti 5 min. be apkrovos).
- Maksimali leistina karterio temperatūra 80°C.
- Nustatykite tokius atstumus šlifavimo diskui:
 - a) apsauginis skydelis/šlifavimo diskas < 2 mm
 - b) dirbinio atrama/ šlifavimo diskas < 2 mm
 - c) dirbinio atrama /abrazyvinė juosta < 2 mm
- Pažeistų šlifavimo diskų, atšipusių ir suplyšusių abrazyvinių juostų toliau naudoti negalima.
- Naudodamiesi šiuo įrenginiu, visada stovėkite priešais šlifuoeklį.

Eksploatavimas

Dėmesio! Įrenginį surinkti, šlifavimo diską ir abrazyvinę juostą keisti galima tik tada, kai įrenginys yra išjungtas iš tinklo.

1) Išpakavimas, surinkimas ir nustatymas

- a) Atidarykite pakuotę (patikrinkite, ar yra visi priedai).
- b) Patikrinkite, ar nėra transportavimo pažeidimų. (pavyzdžiui, ar nesulūžęs šlifavimo diskas ar apsauginis skydelis).
- c) Perskaitykite instrukcijas.
- d) Tvirtai primontuokite šlifuoeklį prie darbatalio.
- e) Pasukite nuo apsauginį skydelį link šlifavimo disko (maksimalus atstumas tarp šlifavimo disko ir apsauginio skydelio < 2 mm).
- f) Pritvirtinkite dirbinio atramą ant šlifuoekliu taip, kad maksimalus atstumas tarp šlifavimo disko/abrazyvinės juostos ir dirbinio atramos būtų < 2 mm.
- g) Įjungimas į elektros tinklą: Tinklo įtampa turi atitikti įrenginio plokštelėje pateiktas specifikacijas. Naudojamas tinklo lizdas turi atitikti šlifuoekliu kištuką. Įjungę įrenginį į elektros tinklą, įsitinkinkite, kad įžeminimas yra patikimas. Prieš jungiant įrenginį į tinklą, įrenginio jungiklis turi būti išjungtas. (Ženklas 0)
- h) Šlifavimo disko ir abrazyvinės juostos patikrinimas: Šlifavimo diską reikia patikrinti skardumo bandymu; įrenginys įjungiamas bandymui be apkrovos.



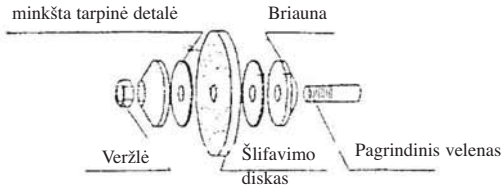
2) Naudojimas

- Prieš kiekvieną šlifuoekliu naudojimą patikrinkite jį pagal pateiktus reikalavimus, ir tik tuomet naudokite.
- a) Nureguliuokite visas reguliuojamas dalis (apsauginį skydelį, dirbinių atramą ir t.t.) pagal instrukcijas.
- b) Patikrinkite reguliavimo įrankius ir stovėkite atokiai nuo šlifuoekliu.
- c) Atlikite šlifavimo disko skardumo patikrinimą ir tuščios eigos bandymą.
- d) Patikrinkite, ar neplyšusi abrazyvinė juosta.
- Galąsdami įrankius, nenaudokite per didelės jėgos, kad išvengtumėte įrenginio perkrovos. Šlifuojuojant dirbinys smarkiai įkaista. Kad išvengtumėte nudegimų, kartkartėmis atvėsinkite dirbinį.
- Šlifuoeklis pritaikytas tik trumpalaikiam darbui. Po 30 minučių darbo išjunkite įrenginį. Įrenginiui atvėsus iki kambario temperatūros, vėl galite juo naudotis.
- Naudojimosi metu jokiais aplinkybėmis stipriai nepastumkite dirbinio link besisukančio šlifavimo disko ar abrazyvinės juostos.

Priežiūra ir remontas

Dėmesio! Prieš atlikdami priežiūros ir remonto darbus, visada išjunkite įrenginį iš elektros tinklo.

1) Šlifavimo disko pakeitimas



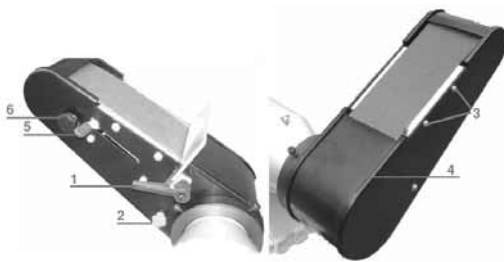
Dėmesio! Šlifavimo diską (d=200 mm) būtina keisti likus 140 mm skersmeniui!

- Atlaisvinkite apsauginio dangtelio varžtą ir išimkite jį.
- Atlaisvinkite šlifavimo disko jungiamąjį varžtą ir nuimkite briauną bei šlifavimo diską.
- Uždėkite naują šlifavimo diską ant pagrindinio veleno.
- Uždėkite tarpinę detalę ir briauną, užveržkite veržlę. Nespauskite šlifavimo disko ir briaunos per stipriai.
- Surinkite ir priveržkite apsauginį dangtelį.
- Nureguliuokite apsauginį skydelį ir dirbinio atramą.
- Atlikite šlifavimo disko skardumo patikrinimą ir tuščios eigos bandymą.

Dėmesio! Šlifavimo diską keiskite į diską, kurio matmenys ir specifikacijos atitiktų šiose instrukcijose nurodytus matmenis ir specifikacijas (pateikiamas diskas: Ø 200 x 32 x 32 mm / keičiamas prie Ø 140 mm!). Palyginkite šiuos saugumo reikalavimus su informacine plokštele ir šlifavimo disku. Tarpinė tarp šlifavimo disko ir briaunos turi būti elastingas gumos žiedas arba minkštas kartonas.

Dėmesio! Naudojant kitokią briauną arba kitokią šlifavimo diską, nei nurodyta naudojimosi instrukcijose, gali kilti sužalojimų rizika. Jei likus Ø 140 mm, šlifavimo diskas nepakeičiamas, apdorojamas dirbinys gali įstrigti tarp šlifavimo disko ir dirbinio atramos → padidėjęs sužalojimų pavojus! Todėl šlifavimo diską būtina pakeisti laiku!

2) Abrazyvinės juostos pakeitimas

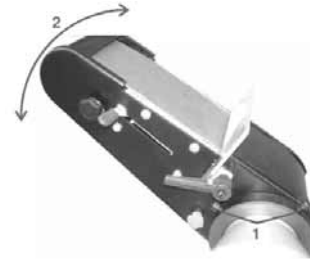


- Atlaisvindami svirtį nuimkite dirbinio atramą. (1)
- Atlaisvinkite fiksavimo varžtą (2) kairėje dangtelio pusėje ir du varžtus (3) dešinėje dangtelio pusėje
- Atsargiai nuimkite dangtelį (4)
- Paspauskite žemyn spaustuko svirtį (5)
- Dabar galite keisti abrazyvinę juostą (atkreipkite dėmesį į teisingą sukimosi kryptį ant juostos)

- Pakeitę abrazyvinę juostą, vėl užmontuokite dangtelį (4)
- Pritvirtinkite abrazyvinę juostą pakeldami spaustuko svirtį (5)
- Galite nustatyti abrazyvinės juostos trajektoriją (turi būti centruota) naudodamiesi reguliavimo varžtu (6).

Dėmesio! Abrazyvinę juostą keiskite į juostą, kurios matmenys ir specifikacijos atitiktų šiose instrukcijose pateiktus matmenis ir specifikacijas (pateikiama juosta: 915 x 100 mm / atkreipkite dėmesį į sukimosi kryptį!!!) Palyginkite šiuos saugumo reikalavimus su informacine plokštele ir šlifavimo disku bei abrazyvine juosta.

3) Šlifavimo peties nustatymas



- Atlaisvinkite varžtus (1)
- Nustatykite šlifavimo petį (2) į pageidaujamą padėtį
- Užveržkite varžtus (1)

4) Dirbinio atramos pakeitimas

Dirbinio atramai nusidėvėjus iki mažiau nei 1.5 mm storio, ją būtina pakeisti. Pakeitimui naudokite tik originalias dalis, antraip gali kilti nelaimingi atsitikimai.

5) Bendroji informacija

- Šlifuoekliui paviršiui išsitemus, nuvalykite jį audinio skiautele.
- Šlifuoeklių saugokite ir naudokite sausoje, gerai vėdinamoje vietoje be degių dujų.
- Įrenginiui sugedus, jokia būdu netaisykite jo patys. Remontą patikėkite tik profesionalams.
- Papildomas dalis pakeitimui pirkite tik iš atitinkamų dalių platintojų.

Dėmesio! Remontą gali atlikti tik profesionalas arba įgaliotas asmuo.

Triukšmo emisija ir vibracinė reikšmė

1) Triukšmas

Matavimo sąlygos	Pagal normą
Triukšmo slėgio lygis (su apkrova):	84.1 dB (A)
Garso galingumo lygis (su apkrova):	97.1 dB (A)

Darbo metu visada dėvėkite apsaugą!

LATVISKI

SATURA RĀDĪTĀJS

Tehniskā specifikācija	16
Drošības norādījumi.....	16
Ekspluatācija.....	16
Ekspluatācija un tehniskā apkope	17
Trokšņu emisija un svārstību lielums.....	17
Elektros shemas	24
Rezerves daļu saraksts	25
EC atbilstības deklarācija.....	26

PIRMS S KAT LIETOT IEK RTU, OBLIG TI IZLASIET LIETOŠANAS INSTRUKCIJU, PRETĒJ GADĪJUM RAŽOT JS NEUZŅEMAS NEK DU ATBILDĪBU.

Pirms sākat lietot elektroinstrumentu, izlasiet lietošanas instrukciju un ievērojiet visus norādījumus!

TEHNISK SPECIFIK CIJA

Artnr	20181	-0306
Luna	Nr	MSG 200 BH
Nominālais spriegums	V	230+/- 10% 1-fas 50-60Hz
Izejas jauda	W	900 W
Rotācijas ātrums tukšgaitā 50Hz	r/m	2950
Slīpēšanas diska diametrs	mm	200
Slīpēšanas diska biezums	mm	32
Slīpēšanas diska cauruma diametrs	mm	32
Slīpēšanas diska svēdrainuma imitācija		36
Slīplentes izmēri	mm	915 x 100
Slīplentes svēdrainuma imitācija		80
Svars	kg	32
Igatavošanas gads		2007
Aizsardzības klase		1
Sērijas numurs		

Piederumi

- 1 dzirksteļu aizsargs
- 2 sagataves stiprinājumi

Drošības norādījumi

Uzmanību! Lietojot elektroinstrumentus, ir jāievēro drošības pamatnoteikumi, lai novērstu elektrošoka, ievainojumu un ugunsgrēka risku. Pirms lietojat kombinēto slīpmašīnu, izlasiet un ievērojiet visus sniegtos norādījumus.

- Pirms lietojat instrumentu, piestipriniet kopā ar slīpmašīnu saņemto dzirksteļu aizsargu un sagataves stiprinājumu.
- Lietojiet iekārtu tikai dažādu instrumentu slīpēšanai.
- Strādājot ar iekārtu, vienmēr valkājiet cimdus, aizsargbrilles, respiratoru un ausu aizsargu.
- Lietojiet tikai šajā instrukcijā norādītos slīpēšanas diskus un slīplentes, kas ir pārbaudītas saskaņā ar DSA noteikumiem un attiecīgi marķētas, norādot tehniskās specifikācijas (pazīmes, pazišanas zīme, pārbaudes veids un maksimālais apgriezieni skaits). Pirms sākat lietot slīpmašīnu un pēc slīpēšanas diska nomaiņas slīpēšanas diskam ir jāveic skaņas pārbaude. Viegli uzsitot nebojātam slīpēšanas diskam ar plastmasas āmuriņu, atskan tīra skaņa. Slīpēšanas diski ar defektiem neskan, un tie ir jānomaina.

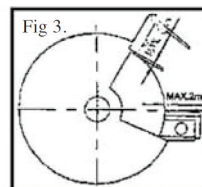
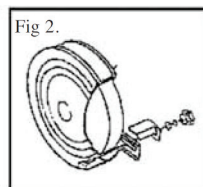
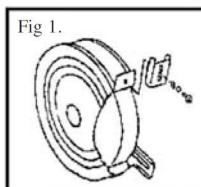
- Veiciet darbības pārbaudi tukšgaitas režīmā (katru reizi pēc slīpēšanas diska / slīplentes nomaiņas uz 5 minūtēm izslēdziet slīpmašīnu un tukšgaitas režīmā veiciet tās darbības pārbaudi).
- Maksimālā pieļaujamā motora kartera temperatūra ir 80°C.
- Lūdzu, ievērojiet norādītos attālumus līdz slīpēšanas diskam:
 - dzirksteļu aizsargs / slīpēšanas diska < 2 mm;
 - sagataves stiprinājums / slīpēšanas diska < 2 mm;
 - sagataves stiprinājums / slīplente < 2 mm.
- Bojāti slīpēšanas diski, neasas un saplēstas slīplentes ir nekavējoties jānomaina.
- Strādājot ar kombinēto slīpmašīnu, vienmēr stāviet tās priekšā.

Ekspluatācija

Uzmanību! Veicot slīpēšanas diska un slīplentes montāžu un nomaiņu, vienmēr atslēdziet slīpmašīnu no elektrotīkla.

1) Izpakošana, montāža un uzstādīšana

- Atveriet iepakojumu (pārbaudiet, vai ir piegādāti visi piederumi).
- Pārbaudiet, vai slīpmašīna transportēšanas laikā nav bojāta (piem., vai nav salauzts slīpēšanas diska vai aizsargstikls).
- Izlasiet lietošanas instrukciju.
- Kārtīgi piestipriniet slīpmašīnu darba galdam.
- Pagrieziet dzirksteļu aizsargu pret slīpēšanas disku (maks. attālums no slīpēšanas diska līdz dzirksteļu aizsargam < 2 mm).
- Piestipriniet slīpmašīnai sagataves stiprinājumu, maks. attālums no slīpēšanas diska / slīplentes līdz sagataves stiprinājumam < 2 mm.
- Pieslēgšana barošanas avotam: elektrotīkla spriegumam ir jāatbilst iekārtas tehnisko datu plāksnītē norādītajai specifikācijai. Kontaktrozetei ir jāatbilst slīpmašīnas kontaktdakšai. Pēc kontaktdakšas iesprausšanas rozetē pārliecinieties, lai būtu pietiekams zemējums. Pieslēdzot iekārtu barošanas avotam, slēdzim ir jābūt izslēgtam (0 atzīme).
- Slīpēšanas diska un slīplentes pārbaude: veiciet slīpēšanas diska skaņas un darbības pārbaudi tukšgaitas režīmā.



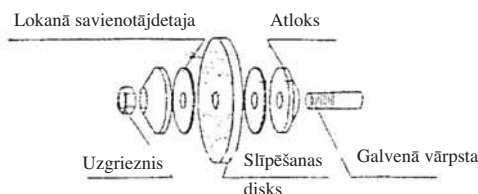
2) Lietošana

- Katru reizi, pirms lietojat kombinēto slīpmašīnu, vispirms pārbaudiet to atbilstoši šīm prasībām.
- Noregulējiet visas regulējamās daļas (dzirksteļu aizsargu, sagataves stiprinājumu utt.) saskaņā ar instrukciju.
- Pārbaudiet regulēšanas instrumentus un ievērojiet vajadzīgo attālumu no slīpmašīnas.
- Veiciet slīpēšanas diska skaņas un darbības pārbaudi.
- Pārbaudiet, vai slīplente nav pārrauta.
- Asinot instrumentus, nepiemērojiet pārmērīgu spēku, lai nepārslogotu iekārtu. Slīpēšanas laikā sagatave stipri uzkarst. Lai negūtu apdegumus, lūdzu, ik pa brīdīm atdzesējiet sagatavi.
- Kombinētā slīpmašīna ir paredzēta tikai īslaicīgai darbināšanai. Pēc 30 minūtēm izslēdziet iekārtu. Kad iekārta sasniedz istabas temperatūru, jūs varat turpināt to lietot.
- Lietošanas laikā nekādā gadījumā nespiediet sagatavi ar spēku pret rotējošu slīpēšanas disku vai slīplenti.

Ekspluatācija un tehniskā apkope

Uzmanību! Pirms veicat iekārtas apkopi un remontu, vienmēr atslēdziet to no elektrotīkla.

1) Slīpēšanas diska nomaiņa



Uzmanību! Slīpēšanas disks ($d=200$ mm) ir jānomaina, kad tā diametrs ir 140 mm!

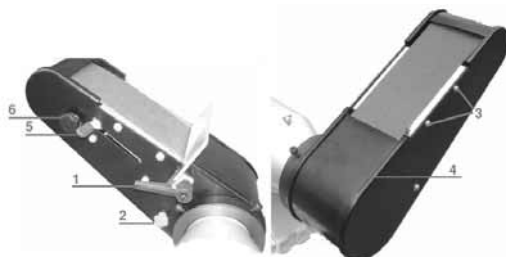
- Atskrūvējiet un noņemiet aizsargvāka stiprinājuma skrūvi.
- Atskrūvējiet slīpēšanas diska stiprinājuma skrūvi, noņemiet atloku un slīpēšanas disku.
- Uzlieciet jauno slīpēšanas disku uz galvenās vārpstas.
- Uzlieciet savienotājdetaļu un atloku un piegrieziet uzgriezni. Pārāk stipri nespiediet slīpēšanas disku un atloku.
- Salieciet un piestipriniet aizsargvāku.
- Noregulējiet dzirksteļu aizsargu un sagataves stiprinājumu.
- Veiciet slīpēšanas diska skaņas un darbības pārbaudi tukšgaitas režīmā.

Uzmanību! Maiņas slīpēšanas diska izmēriem un tehniskajai specifikācijai ir jāatbilst šajā instrukcijā sniegtajiem norādījumiem (piegādes disks: $\text{Ø} 200 \times 32 \times 32$ mm / maiņas disks $\text{Ø} 140$ mm!). Bez tam salīdziniet drošības prasības, kas ir norādītas tehnisko datu plāksnītē un uz slīpēšanas diska. Savienotājdetaļai starp slīpēšanas disku un atloku ir jābūt izgatavotai no elastīgas gumijas vai mīksta kartona.

Uzmanību!

Lietojot atloku vai slīpēšanas disku, kas neatbilst lietošanas instrukcijā norādītajām prasībām, pastāv risks gūt savainojumus. Ja slīpēšanas disks netiek nomainīts, kad tā diametrs Ø ir 140 mm, apstrādātā sagatave var iestrēgt starp slīpēšanas disku un sagataves stiprinājumu → pastāv paaugstināts risks gūt savainojumu! Tādēļ slīpēšanas disks ir jānomaina savlaicīgi!

2) Slīplentes nomaiņa

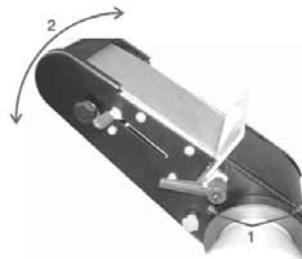


- Noņemiet sagataves stiprinājumu, nolaižot bloķēšanas sviru (1).
- Atskrūvējiet stiprinājuma skrūvi (2) vāka kreisajā pusē un abas skrūves (3) vāka labajā pusē.

- Uzmanīgi noņemiet vāku (4).
- Nolaidiet uz leju iespīlēšanas sviru (5).
- Tagad jūs varat nomainīt slīplenti (pievērsiet uzmanību, lai lente kustētos pareizā virzienā).
- Pēc slīplentes nomaiņas piestipriniet atpakaļ vāku (4).
- Nostipriniet slīplenti, paceļot spriegošanas sviru (5).
- Tagad ar regulēšanas skrūvi (6) jūs varat noregulēt slīplentes novietojumu (slīplentei ir jābūt iecentrētai).

Uzmanību! Maiņas slīplentes izmēriem un tehniskajai specifikācijai ir jāatbilst šajā instrukcijā sniegtajiem norādījumiem (piegādes lente: 915×100 mm / pievērsiet uzmanību lentes kustības virzienam!!!) Bez tam, salīdziniet drošības prasības, kas ir norādītas tehnisko datu plāksnītē, uz slīpēšanas diska un slīplentes.

3) Slīpēšanas sviras regulēšana



- Atskrūvējiet skrūves (1).
- Novietojiet slīpēšanas sviru (2) nepieciešamajā pozīcijā.
- Vēlreiz pievelciet skrūves (1).

4) Sagataves stiprinājuma nomaiņa

Sagataves stiprinājums ir jānomaina, kad tā biezums ir mazāks par 1,5 mm. Lūdzu, lietojiet tikai oriģinālās rezerves daļas, pretējā gadījumā pastāv risks gūt savainojumus.

5) Vispārīgi norādījumi

- Ja slīpmašīnas virsma ir notraipīta, nofriet to ar drāniņu.
- Slīpmašīna ir jāuzglabā un jālieto sausā, labi vēdinātā vietā, kur nav viegli uzliesmojošas gāzes.
- Ja iekārta darbojas nepareizi, nekādā gadījumā paši neveiciet iekārtas remontu. Remontu atļauts veikt tikai attiecīgi apmācītai personai.
- Iekārtas ekspluatācijai nepieciešamos piederumus iegādājieties tikai pie pilnvarota tirdzniecības aģenta.

Uzmanību! Remontu drīkst veikt tikai attiecīgi apmācīta vai pilnvarota persona.

Trokšņu emisija un svārstību lielums

1) Trokšņu emisija

Mērīšanas apstākļi	Atbilst normai
Trokšņa spiediena līmenis (slodzes režīmā):	84.1 dB (A)
Skaņas jaudas līmenis (slodzes režīmā):	97.1 dB (A)

Darba laikā vienmēr valkājiet ausu aizsargu!

NORSK

INNHOLDSFORTEGNELSE

Tekniske spesifikasjoner	18
Sikkerhetsinstruksjoner.....	18
Bruk.....	18
Vedlikehold og service.....	19
Støynivåer og svingningsverdier.....	19
Koblingskjema.....	24
Reservdelister	25
EU-forsikring	26

LES BRUKSANVISNINGEN FØR MASKINEN TAS I BRUK.

Les bruksanvisningen før elektriske verktøyet tas i bruk og følg alle anvisninger!

Instruksjonsboken er oversatt til norsk av Luna Norge AS. Det tas forbehold om feil.

TEKNISKE DATA

Artnr	20181	-0306
Luna	Nr	MSG 200 BH
Merkespenning	V	230 +/- 10% 1-fas 50-60Hz
Merkeeffekt	W	900 W
Turtall 50Hz	r/m	2950
Diameter slipeskiver	mm	200
Styrke slipeskiver	mm	32
Hullstørrelse slipeskiver	mm	32
Kjerning slipeskiver		36
Størrelse slipebånd	mm	915 x 100
Kjerning slipebånd		80
Vekt	kg	32
Produksjonsår		2007
Beskyttelsesklasse		I
Serienummer		

Tilbehør

- 1 stk gnistvern
- 2 stk fester for arbeidsstykker

Sikkerhetsanvisninger

Advarsel! ved bruk av elektriske verktøy skal følgende grunnleggende sikkerhetsforanstaltninger følges for at i så stor utstrekning som mulig unngå elektriske støt samt skade- og brannfare. Les og følg alle anvisninger før du bruker kombinasjonsslipemaskinen.

- Ved bruk av apparatet må det medfølgende gnistvernsglasset og fester for arbeidsstykker monteres.
- Bruk kun maskinen for sliping av ulike verktøy.
- Bruk alltid hansker, vernebriller, åndedrettsvern og hørselsvern ved arbeide med maskinen.
- Kun de slipeskiver og slipebånd får brukes som er testet iflg. DSA -forskrifter og som tilsvarer de opplysninger (spesifikasjoner, bindingstype, kontrolltype og tillatte turtall) som ramses opp i denne bruksanvisningen. Før driftstart og etter bytte av slipeskive skal slipeskiven gjennomgå en klangtest. Om man slår lett med en plashammer på en feilfri slipeskive hører man en klar klang. Slipeskiver som er ødelagte har en stille klang og skal byttes ut.

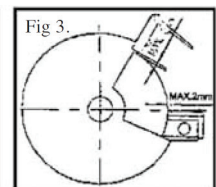
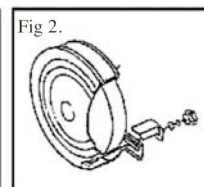
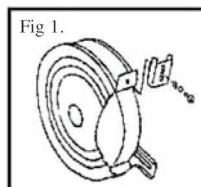
- Testkjøring uten belastning (etter hvert bytte av slipeskiver/slipebånd må slipemaskinen testkjøres i fem minutter uten belastning).
- Maksimal tillatt motortemperatur er 80 °C.
- Vennligst still inn de angitte avstandene til slipeskiven:
 - Gnistvernsglass/slipeskive < 2 mm
 - Feste for arbeidsstykker/slipeskive < 2 mm
 - Feste for arbeidsstykker/slipebånd < 2 mm
- Skadede slipeskiver respektive stumper og slitte slipebånd får ikke brukes.
- Ved all bruk bør man stå foran kombinasjonsslipemaskinen.

Bruk

Obs! Monteringsarbeid og bytte av slipeskiver respektive slipebånd får kun skje hvis strømkontakten er dratt ut.

1) Oppakking, montering og innstilling

- Åpne forpakningen (kontroller at alle tilbehør finnes med).
- Kontroller at ikke transportskader er oppstått på slipemaskinen (f.eks. ødelagt slipeskive eller ødelagt sikkerhetsglass).
- Les bruksanvisningen.
- Fest slipemaskinen på arbeidsbenken.
- Vri gnistvernsglasset mot slipeskiven (maksimal avstand mellom slipeskive og gnistvernsglass < 2 mm).
- Still opp festet for arbeidsstykker slik at maksimal avstand mellom slipeskive/slipebånd og feste for arbeidsstykker er < 2 mm.
- Kobling til strømkilde: Kontroller at nettspenningen stemmer overens med det som er angitt på typeskiltet. Det strømuttaket som brukes må tilsvare kontakten på slipemaskinen. Kontroller at jordingen er pålitelig etter at kontakten er koblet til strømuttaket. Før kobling til strømkilde må bryteren være slått av (posisjon 0).
- Kontroll av slipeskive og slipebånd: Man skal utføre en klangtest på slipeskiven og koble på maskinen for en testkjøring uten belastning.



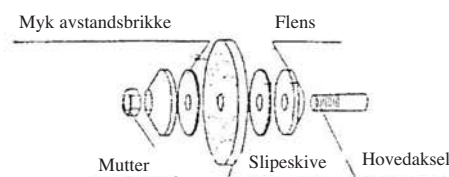
2) Bruk

- Kombinasjonsslipemaskinen skal før hver bruk kontrolleres etter følgende og maskinen får brukes først etter at kontrollen er blitt utført.
 - Alle justerbare deler (gnistvernsglass, feste for arbeidsstykke osv.) skal stilles inn etter forskriftene.
 - Kontroller justeringsverktøyet og oppbevares ikke nær slipebåndet.
 - En klangtest skal utføres på slipeskiven og en testkjøring skal gjøres.
 - Kontroller at slipebåndet er fritt for brister.
- Bruk ikke vold ved sliping av verktøy, slik at ikke maskinen overbelastes.
- Arbeidsstykket varmes opp mens man sliper. Man bør i ny og ne avkjøle arbeidsstykket for at unngå brannskader.
- Kombinasjonsslipemaskinen er beregnet for tilfeldig bruk. Slå av maskinen etter 30 minutter. Så snart apparatet igjen har nådd romtemperatur kan man bruke det på nytt.
- Støt aldri arbeidsstykket kraftig mot roterende slipeskive eller slipebånd.

Vedlikehold og service

Obs! Dra alltid ut strømkontakten fra strømuttaket før vedlikeholds- og servicearbeider.

1) Bytte av slipeskive



Obs! Slipeskiven (d=200 mm) må byttes når gjenværende av diameteren er 140 mm!

- Løsne verneakselets skrue og løft av den.
- Løsne slipeskivens mutter og ta loss flensen og slipeskiven.
- Sett fast den nye slipeskiven på hovedakselen.
- Sett fast avstandsbrikken og flensen og dra så til mutteren.

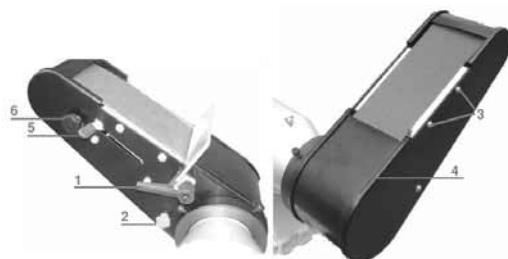
Trykk ikke fast slipeskiven og flensen for hardt.

- Monter verneakselet og fest den skikkelig.
- Still inn gnistvernet og festet for arbeidsstykker.
- En klangtest skal gjøres på slipeskiven og en testkjøring uten belastning skal utføres.

Obs! Den slipeskiven som er byttet ut må følge de mål og spesifikasjoner som angis i denne håndboken (medfølgende skive: diameter 200 x 32 x 32 mm/bytte ved 140 mm diameter!). Sammenligne også de aktuelle sikkerhetskravene med typeskiltet og slipeskiven. Avstandsbrikken mellom slipeskiven og flensen skal bestå av en elastisk gummiskive eller av myk papp.

Advarsel! Bruk av en annen flens respektive en annen slipeskive enn den som anges i bruksanvisningen skaper fare for skader. Hvis en slipeskive ikke byttes ut ved en diameter på 140 mm, kan det føre til at arbeidsstykket som bearbeides kiles fast mellom slipeskiven og festet, som i sin tur fører til økt risiko for ulykker! Derfor må slipeskiven byttes ut i tide!

2) Bytte av slipebåndet

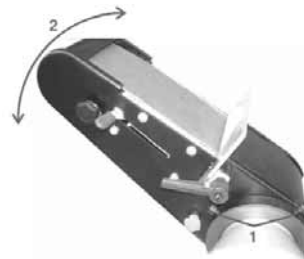


- Fjern festet for arbeidsstykker ved å løsne på låsesperren (1).
- Løsne festeskruen (2) på venstre side av dekselet og de to skruene (3) på høyre side av dekselet.
- Fjern forsiktig dekselet (4).
- Trykk spennspaken (5) nedover.
- Nå kan slipebåndet byttes ut (pass på at båndets løps retning blir rett).
- Monter dekselet igjen når slipebåndet er byttet ut.
- Fest nå slipebåndet ved å trykke spennspaken (5) oppover.
- Nå kan slipebåndets båndløping (den skal være i midten) justeres med justeringsskruen (6).

Obs! Det slipebåndet som er byttet ut må følge de mål og spesifikasjoner som angis i denne håndboken (medfølgende slipebånd: 915 x 100 mm/kontroller løps retning!)

Sammenligne også de aktuelle sikkerhetskravene med typeskiltet og slipeskiven respektive slipebåndet.

3) Justering av slipearmen



- Løsne skruene (1).
- Før slipearmen (2) i ønsket posisjon.
- Fest skruene (1) igjen.

4) Bytte av feste for arbeidsstykker

Når tykkelsen på festet for arbeidsstykker er slitt til under 1,5 mm må det byttes ut. Bruk kun originaltilbehør ved byttet, ellers kan det føre til ulykker.

5) Generelt

- Om slipemaskinens flate er skittent, gjør det rent med en fille.
- Oppbevaringsplassen og arbeidsplassen skal være tørr, godt ventilert og fri for brennbare gasser.
- Ved feil på maskinen, vennligst ikke utfør noen reparasjoner selv. Reparasjoner skal kun utføres av fagpersonell. Kontakt forhandler eller Luna Norge AS.
- Tilbehør som trengs for servicearbeider kjøpes kun i egnede tilbehørsbutikker.

Obs! Reparasjoner får kun utføres av fagpersonell eller opplært person.

Støynivåer og svingningsverdier

Måleforutsetninger	Etter norm
Støynivå (belastningskjøring):	84,1 dB (A)
Lydeffektnivå (belastningskjøring):	97,1 dB (A)

Bruk hørselsvern ved bruk!

SPIS TREŚCI

Dane techniczne 20
 Zalecenia BHP 20
 Użytkowanie 20
 Konserwacja i serwis 21
 Emisja hałasu i poziom wibracji 21
 Schemat potąceń..... 24
 Wykaz części zamiennych 25
 Deklaracja zgodności UE..... 26

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA MASZYNY NALEŻY KONIECZNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI, W PRZECIWNYM WYPADKU PRODUCENT NIE PONOSI ŻADNEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI

Przed przystąpieniem do użytkowania maszyny należy przeczytać instrukcję obsługi, oraz stosować się do wszystkich zawartych w niej zaleceń!

DANE TECHNICZNE

Artnr	20181	-0306
Luna	Nr	MSG 200 BH
Napięcie znamionowe	V	230+/- 10% 1-fas 50-60Hz
Moc wyjściowa	W	900 W
Obroty biegu jałowego 50Hz	r/m	2950
Średnica ściernicy	mm	200
Grubość ściernicy	mm	32
Średnica otworu w ściernicy	mm	32
Ziarnistość ściernicy		36
Wymiary taśmy ścierniej	mm	915 x 100
Ziarnistość taśmy ścierniej		80
Masa	kg	32
Rok produkcji		2007
Klasa ochronna		I
Numer seryjny		

Akcesoria

- 1 ekran przeciwiskrowy
- 2 podpórka obrabianego elementu

Zalecenia BHP

Uwaga! Podczas użytkowania elektronarzędzia, dla uchronienia się od porażenia prądem elektrycznym lub od innego urazu, oraz uniknięcia pożaru, należy stosować się do poniższych podstawowych zasad bezpieczeństwa. Przed przystąpieniem do użytkowania szlifierki należy przeczytać wszystkie poniższe zalecenia oraz zastosować się do nich.

- Podczas używania szlifierki muszą być zamontowane dostarczony ekran przeciwiskrowy oraz podpórka obrabianego elementu.
- Maszynę używać tylko do szlifowania różnych narzędzi.
- Podczas pracy przy maszynie zawsze używać rękawic, gogli ochronnych oraz środków ochrony dróg oddechowych i słuchu.
- Używać tylko ściernic i taśm ściernych zgodnych z zaleceniami DSA, o parametrach (oznaczenie, rodzaj podłoża, rodzaj atestu i dopuszczalna prędkość obrotowa) zgodnych z danymi technicznymi podanymi w niniejszej instrukcji. Przed przystąpieniem do używania ściernicy, i po jej wymianie, należy poddać ściernicę testowi osłuchowemu. Przy lekkim uderzeniu plastikowym młotkiem winna wydawać ona czysty dźwięk. Ściernica uszkodzona będzie wydawała dźwięk głuchy, i należy ją wymienić.

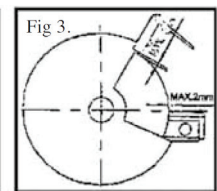
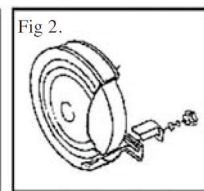
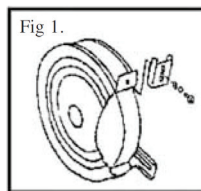
- Przeprowadzić test biegu jałowego (po każdej wymianie ściernicy lub taśmy ścierniej należy włączyć szlifierkę i pozwolić by pracowała przez 5 minut bez obciążenia).
- Maksymalna dopuszczalna temperatura obudowy silnika wynosi 80°C.
- Utrzymywać podane poniżej odległości:
 - a) ekran przeciwiskrowy – ściernica < 2 mm
 - b) podpórka obrabianego elementu – ściernica < 2 mm
 - c) podpórka obrabianego elementu – pas ścierny < 2 mm
- Nie wolno używać ściernicy uszkodzonej, ani pasa ściernego, który jest wytarty lub postrzępiony.
- Podczas pracy należy zawsze stać z przodu szlifierki.

Użytkowanie

Uwaga!Przed przystąpieniem do prac montażowych, lub wymiany ściernicy albo pasa ściernego, należy zawsze wyciągać wtyczkę kabla zasilającego szlifierki z gniazdka sieciowego.

1) Wypakowanie, montaż i regulacja ustawienia

- Otworzyć opakowanie i sprawdzić, czy znajdują się w nim wszystkie akcesoria.
- Skontrolować, czy szlifierka nie uległa uszkodom transportowym (jak np. pęknięcie ściernicy lub szyby przeciwiskrowego ekranu ochronnego).
- Przeczytać instrukcję obsługi.
- Przymocować mocno szlifierkę do stołu warsztatowego.
- Przestawić ekran ochronny w kierunku ściernicy (maks. odległość pomiędzy powierzchnią ściernicy a szkłem ekranu winna wynosić < 2 mm).
- Zamontować do szlifierki podpórkę obrabianego elementu tak, by jego odległość od powierzchni ściernicy lub pasa ściernego wynosiła < 2 mm.
- Dołączenie zasilania: Napięcie sieci zasilającej musi być zgodne z wartością podaną na tabliczce znamionowej maszyny. Gniazdko zasilające musi pasować do wtyczki kabla szlifierki. Upewnić się, czy uziemienie maszyny po wetknięciu wtyczki jest skuteczne. Przed dołączeniem do sieci zasilającej wyłącznik maszyny musi znajdować się w pozycji wyłączony (oznaczenie 0)
- Sprawdzenie ściernicy i taśmy ścierniej: Wykonać test osłuchowy ściernicy, a następnie włączyć maszynę i przeprowadzić test biegu jałowego.



2) Sposób użycia

- Przed każdym użyciem szlifierki należy sprawdzić jej stan w sposób podany poniżej i dopiero wówczas przystąpić do pracy.
 - Wyregulować ustawienie wszystkich ruchomych części (ekran przeciwiskrowy, podpora obrabianego elementu itp.) stosownie do zaleceń instrukcji obsługi.
 - Zabrać narzędzia regulacyjne ze szlifierki.
 - Przeprowadzić test osłuchowy ściernicy i test biegu jałowego.
 - Sprawdzić czy pas ścierny nie jest postrzępiony.
- Podczas ostrzenia narzędzia nie dociskać go do ściernicy z nadmierną siłą, aby nie przeciążać maszyny. Przy szlifowaniu obra-

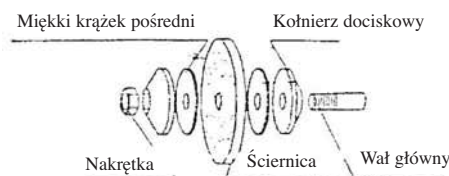
biany element silnie się rozgrzewa. Dla uniknięcia przypalen należy element od czasu do czasu ochładzać.

- Niniejsza szlifierka dwufunkcyjna przeznaczona jest tylko do pracy okresowej. Po 30 min pracy należy maszynę wyłączyć. Gdy maszyna ostygnie do temperatury otoczenia można ją włączyć ponownie.
- Nigdy podczas pracy nie wolno dociskać obrabianego elementu zbyt silnie do wirującej ściernicy ani do pasa ściernego.

Konserwacja i serwis

Uwaga! Zawsze przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych lub serwisowych należy wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka sieciowego.

1) Wymiana ściernicy



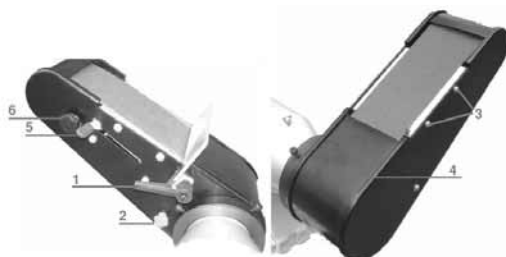
Uwaga! Ściernica (d=200 mm) musi zostać wymieniona gdy jej średnica zmniejszy się do 140 mm!

- Wykręcić śrubę mocującą osłony ściernicy i zdjąć ją.
- Odkręcić nakrętkę mocującą ściernicy i zdjąć kołnierz dociskowy i ściernicę.
- Nasunąć na wał główny nową ściernicę.
- Nasunąć miękki krążek pośredni i kołnierz dociskowy, a następnie nakręcić nakrętkę. Nie dociskać ściernicy i kołnierza zbyt mocno.
- Założyć i zamocować osłonę ściernicy.
- Wyregulować ustawienie ekranu przeciwwiskrowego i podpórki obrabianego elementu.
- Przeprowadzić test osłuchowy ściernicy i test biegu jałowego.

Uwaga! Zakładana ściernica musi mieć wymiary oraz parametry zgodne z danymi technicznymi podanymi w niniejszej instrukcji obsługi (nowa ściernica: Ø 200 x 32 x 32 mm / wymiana przy Ø 140 mm!). Ponadto należy sprawdzić czy wymagania dotyczące bezpieczeństwa podane na ściernicy są zgodne z podanymi na tabliczce znamionowej szlifierki. Krążek pośredni znajdujący się pomiędzy ściernicą a kołnierzem dociskowym winien być wykonany z elastycznej gumy lub miękkiego kartonu.

Uwaga! Używanie kołnierza dociskowego lub ściernicy innych niż wymienione w niniejszej instrukcji może nieść ryzyko nieszczęśliwego wypadku. W przypadku zaniedbania wymiany ściernicy przy średnicy 140 mm, obrabiany element może ulec zaklinowaniu pomiędzy ściernicą a podporą, zwiększając ryzyko nieszczęśliwego wypadku! Dlatego wymiana ściernicy w odpowiednim momencie jest bezwzględnie koniecznością!

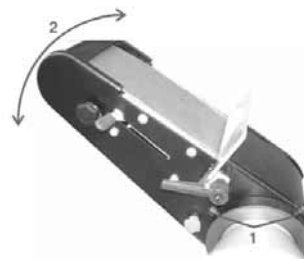
2) Wymiana pasa ściernego



- Odłączyć podpórkę obrabianego elementu po zwolnieniu dźwigni blokującej (1)
- Wykręcić śrubę mocującą (2) znajdującą się po lewej stronie osłony, oraz dwie śruby (3) po prawej stronie
- Ostrożnie zdjąć osłonę (4)
- Przesunąć do dołu dźwignię napinającą (5)
- Teraz można wymienić pas ścierny (zwrócić uwagę, by założyć taśmę w prawidłowym kierunku)
- Po założeniu nowej taśmy ściernicy należy zamontować na miejsce osłonę (4)
- Naprężyć taśmę przez przesunięcie do góry dźwigni napinającej (5)
- Teraz można wyregulować bieg taśmy (winna ona biec pośrodku) przy użyciu śruby regulacyjnej (6).

Uwaga! Zakładana taśma ścierna musi mieć wymiary oraz parametry zgodne z danymi technicznymi podanymi w niniejszej instrukcji obsługi (nowa taśma: 915 x 100 mm / zwracać uwagę na kierunek biegu taśmy!!!). Ponadto należy sprawdzić czy wymagania dotyczące bezpieczeństwa podane na taśmie są zgodne z podanymi na tabliczce znamionowej szlifierki.

3) Regulacja ustawienia ramienia z taśmą ścierną



- Poluzować śruby (1)
- Ustawić ramię (2) w pożądanej pozycji
- Dokręcić na powrót śruby (1)

4) Wymiana podpórki obrabianego elementu

Wymiana podpórki obrabianego elementu jest konieczna gdy na skutek zużycia jego grubość zmniejszy się do 1,5 mm. Do wymiany używać tylko oryginalnych akcesoriów, w przeciwnym wypadku może wystąpić ryzyko nieszczęśliwego wypadku.

5) Zalecenia ogólne

- Jeżeli powierzchnia szlifierki ulegnie zanieczyszczeniu należy oczyścić ją przy użyciu szmatki.
- Miejsce przechowywania i użytkowania szlifierki winno być suche, dobrze wentylowane i wolne od łatwopalnych gazów.
- W przypadku nieprawidłowego działania maszyny, nie wolno pod żadnym warunkiem naprawiać jej samodzielnie. Naprawa winna być przeprowadzona przez profesjonalnego mechanika.
- Akcesoria potrzebne do serwisu należy kupować u właściwego dostawcy akcesoriów.

Uwaga! Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez profesjonalnego mechanika lub autoryzowany serwis.

Emisja hałasu i poziom vibracji

1) Emisja hałasu

Warunki pomiaru	Według normy
Poziom ciśnienia akustycznego (praca z obciążeniem):	84.1 dB (A)
Poziom mocy akustycznej (praca z obciążeniem):	97.1 dB (A)

Zawsze podczas pracy używać środków ochrony słuchu!

SVENSKA

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Tekniska data	22
Säkerhetsanvisningar	22
Användning	22
Underhåll och service	23
Bullernivåer och svängningsvärden	23
Kopplingsschema	24
Reservdelslistor	25
EU-försäkring	26

LÄS BRUKSANVISNINGEN INNAN MASKINEN TAS I DRIFT, ANNARS KAN VI INTE TA NÅGOT ANSVAR

Läs bruksanvisningen innan elverktyget tas i drift och följ alla anvisningar!

TEKNISKA DATA

Artnr	20181	-0306
Luna	Nr	MSG 200 BH
Märkspänning	V	230+/- 10% 1-fas 50-60Hz
Märkeffekt	W	900 W
Varvtal 50Hz	r/m	2950
Diameter slipskivor	mm	200
Styrka slipskivor	mm	32
Hålstorlek slipskivor	mm	32
Kärning slipskivor		36
Storlek slipband	mm	915 x 100
Kärning slipband		80
Vikt	kg	32
Tillverkningsår		2007
Skyddsklass		1
Serienummer		

Tillbehör

- 1 st. gnistskydd
- 2 st. fästen för arbetsstycken

Säkerhetsanvisningar

Varning! Vid användning av elverktyg skall följande grundläggande

säkerhetsåtgärder beaktas för att i så stor utsträckning som möjligt undvika elektrisk stöt samt skade- och brandrisk. Läs och följ alla anvisningar innan du använder kombislipmaskinen.

- Vid användning av apparaten måste det medföljande gnistskyddsglasat och fästen för arbetsstycken monteras.
- Använd endast maskinen för slipning av olika verktyg.
- Använd alltid handskar, skyddsglasögon, andningsskydd och hörselkåpor vid arbete med maskinen.
- Endast de slipskivor och slipband får användas som har testats enligt DSA-föreskrifter och som motsvarar de uppgifter (specifikation, bindningstyp, kontrolltyp och tillåtna varvtal) som räknas upp i denna handledning. Före driftstart och efter byte av slipskiva skall slipskivan genomgå ett klangtest. Om man slår lätt med en plasthammare på en felrikt slipskiva hör man en klar klang. Slipskivor som är trasiga har en tyst klang och skall bytas ut.
- Testkörning utan belastning (efter varje byte av slipskivor/slipband måste slipmaskinen testköras i fem minuter utan belastning).

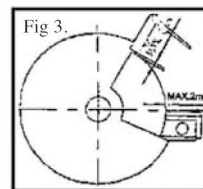
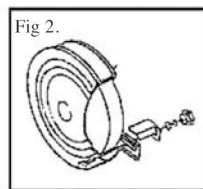
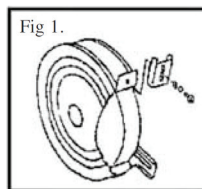
- Maximal tillåten motortemperatur är 80 °C.
- Var god ställ in de angivna avstånden till slipskivan:
 - a) Gnistskyddsglas/slipskiva < 2 mm
 - b) Fäste för arbetsstycken/slipskiva < 2 mm
 - c) Fäste för arbetsstycken/slipband < 2 mm
- Skadade slipskivor respektive stumpar och slitna slipband får inte användas.
- Vid all användning bör man stå framför kombislipmaskinen.

Användning

Obs! Monteringsarbeten och byte av slipskivor respektive slipband får endast ske då strömkontakten är urdragen.

1) Uppackning, montering och inställning

- a) Öppna förpackningen (kontrollera att alla tillbehör finns med).
- b) Kontrollera att inga transportskador uppstått på slipmaskinen (t.ex. trasig slipskiva eller trasigt säkerhetsglas).
- c) Läs bruksanvisningen.
- d) Fäst slipmaskinen på arbetsbänken.
- e) Vrid gnistskyddsglasat mot slipskivan (maximalt avstånd mellan slipskiva och gnistskyddsglas < 2 mm).
- f) Ställ upp fästet för arbetsstycken så att maximalt avstånd mellan slipskiva/slipband och fäste för arbetsstycke är < 2 mm.
- g) Anslutning till strömkälla: Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med vad som angivits på typskylten. Det eluttag som används måste motsvara kontakten på slipmaskinen. Säkerställ att jordningen är tillförlitlig efter att kontakten ansluts till eluttaget. Före anslutning till elkälla måste brytaren vara avstängd (läge 0).
- h) Kontroll av slipskiva och slipband: Man skall utföra ett klangtest på slipskivan och koppla in maskinen för en testkörning utan belastning.



2) Användning

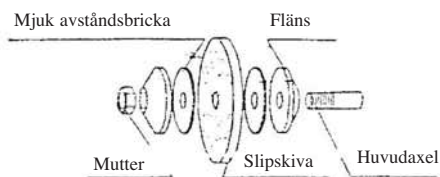
Kombislipmaskinen skall före varje användningstillfälle kontrolleras enligt följande och maskinen får användas först efter det att kontrollen har utförts.

- a) Alla justerbara delar (gnistskyddsglas, fäste för arbetsstycke osv.) skall ställas in enligt föreskrifterna.
 - b) Kontrollera justeringsverktygen och vistas inte nära slipmaskinen.
 - c) Ett klangtest skall utföras på slipskivan och en testkörning ska göras.
 - d) Kontrollera att slipbandet är fritt från bristningar.
- Använd inte våld vid slipning av verktyg, så att inte maskinen överbelastas.
 - Arbetsstycket hettas upp avsevärt då man slipar. Man bör då och då kyla ned arbetsstycket för att undvika brännskador.
 - Kombislipmaskinen är avsedd för tillfällig användning. Stäng av maskinen efter 30 minuter. Så snart apparaten åter nått rums temperatur kan man använda den på nytt.
 - Stöt aldrig arbetsstycket kraftigt mot roterande slipskiva respektive slipband.

Underhåll och service

Obs! Dra alltid ur elkontakten ur eluttaget före underhålls- och servicearbeten.

1) Byte av slipskiva



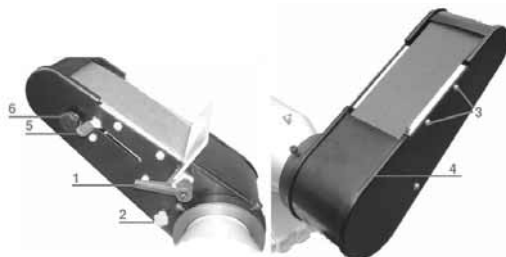
Obs! Slipskivan (d=200 mm) måste bytas då återstoden av diametern är 140 mm!

- Lossa skyddskåpan och lyft av den.
- Lossa slipskivans mutter och ta loss flänsen och slipskivan.
- Sätt fast den nya slipskivan på huvudaxeln.
- Sätt fast avståndsbrickan och flänsen, och dra sedan åt muttern. Tryck inte fast slipskivan och flänsen för hårt.
- Montera skyddskåpan och fäst den ordentligt.
- Ställ in gnistskyddet och fästet för arbetsstycken.
- Ett klangtest skall göras på slipskivan och en provkörning utan belastning ska utföras.

Obs! Den utbytta slipskivan måste följa de mått och specifikationer som anges i denna handbok (medföljande skiva: diameter 200 x 32 x 32 mm/byte vid 140 mm diameter!). Jämför också de aktuella säkerhetskraven med typskylten och slipskivan. Avståndsbrickan mellan slipskivan och flänsen skall bestå av en elastisk gummiskiva eller av mjuk papp.

Varning! Användning av en annan fläns respektive en annan slipskiva än den som anges i bruksanvisningen skapar risk för skador. Om en slipskiva inte byts ut vid en diameter på 140 mm, kan det leda till att arbetsstycket som bearbetas kilas fast mellan slipskivan och fästet, vilket i sin tur leder till ökad risk för olyckor! Därför måste slipskivan bytas ut i tid!

2) Byte av slipbandet



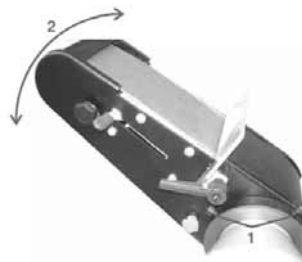
- Avlägsna fästet för arbetsstycken genom att lossa på låsspärren (1).
- Lossa fixeringsskruven (2) på vänster sida av kåpan och de två skruvarna (3) på höger sida av kåpan.
- Avlägsna försiktigt kåpan (4).
- Tryck spännpaken (5) nedåt.

- Nu kan slipbandet bytas ut (se till att bandets löpriktning blir rätt).
- Montera kåpan igen då slipbandet har bytts ut.
- Fixera nu slipbandet genom att trycka spännpaken (5) uppåt.
- Nu kan slipbandets bandlöpning (den skall vara i mitten) justeras med justeringsskruven (6).

Obs! Det utbytta slipbandet måste följa de mått och specifikationer som anges i denna handbok (medföljande slipband: 915 x 100 mm/beakta löpriktning!)

Jämför också de aktuella säkerhetskraven med typskylten och slipskivan respektive slipbandet.

3) Justering av sliparmen



- Lossa skruvarna (1).
- För sliparmen (2) i önskat läge.
- Fixera skruvarna (1) igen.

4) Byte av fäste för arbetsstycken

När tjockleken på fästet för arbetsstycken avnötts till under 1,5 mm måste det bytas ut. Använd endast originaltillbehör vid bytet, annars kan det leda till olyckor.

5) Allmänt

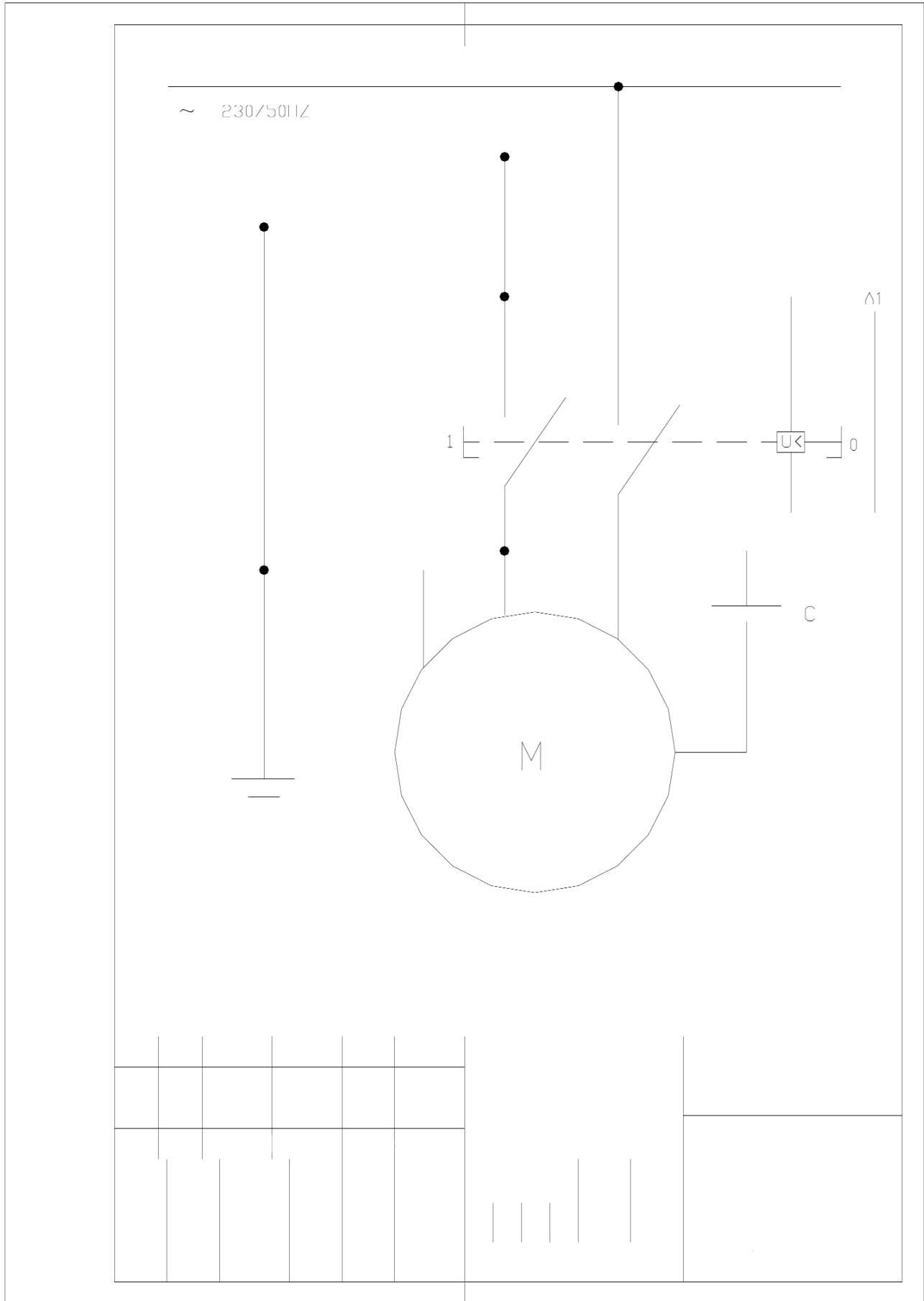
- Om slipmaskinens yta är nedsmutsad, gör rent den med en trasa.
- Förvaringsplatsen och arbetsplatsen skall vara torr, väl ventilerad och fri från brinnande gaser.
- Vid fel på maskinen, var god utför inga reparationer själv. Reparationer skall endast utföras av fackkunnig person.
- Tillbehör som behövs för servicearbeten köps endast i lämplig tillbehörshandel.

Obs! Reparationer får endast utföras av fackkunnig eller därtill befogad person.

Bullernivåer och svängningsvärden

Mätningförutsättningar	Enligt norm
Bullernivå (belastningskörning):	84,1 dB (A)
Ljudeffektnivå (belastningskörning):	97,1 dB (A)

Använd hörselskydd vid användning!



MSG 200 BH part list

No.	Part No.	Description	No.	Part No.	Description	No.	Part No.	Description
1	M5×80	Round head screw	32		Adjustable knob	63	M8×48	Inner Hex bolt
2		Outer guard lid	33		Knob connecting axis	64		Unmoving ring
3	M16(Left	Wheel lock nut	34		Adjustable knob	65		Moving ring
4		Outer wheel flange	35	Φ6	Flat washer	66		Cable protector
5		Nameplate of wheel	36		Unmoving wheel	67		Base
6		Wheel	37		Axis	68	M4×8	Round head screw
7		Inner wheel flange	38		Bearing	69	Φ4	Flat washer
8	M8×10	Hex bolt	39		Supporting bracket	70		Switch
9	Φ8	Flat washer	40	M8×20	Hex bolt	71		Base plate
10	M6	Nut	41	M5×12	Round head screw	72		Rubber feet
11	Φ6	washer	42	Φ6	Flat washer	73	M4×10	Round head screw
12		Eyeshield bracket	43		Spring	74		Ground terminal
13	M6×12	Square neck screw	44	M8	Lock nut	75	Φ4	Externaltooth
14	M6×80	Square neck screw	45	Φ8	Flat washer	76	M10*25	Hex bolt
15		Knob	46	M6×20	Hex bolt	77		Cord plate
16		Eyeshield	47		guide	78		Capacitor clip
17		Inner guard	48	M6	Lock nut	79		Capacitor
18	M6	Nut	49		tool rest	80	Φ10	Spring washer
19	Φ6	Spring washer	50		Splint	81	Φ10	Flat washer
20	Φ6	Flat washer	51		belt cover	82		Plug & cord
21		End cover	52	M6*135	Round head screw	83		Cable tube
22		Stator	53		belt	84		Left tools rest
23		Bearing	54	M16	nut	85	Φ8	Flat washer
24		Rotor	55		Wrench	86		Left tool rest
25	M6×210	Stud bolt	56		Spring	87	M6×8	Round head screw
26		Nameplate	57		Moving wheel	88	Φ6	Flat washer
27		Waved spring	58	M8×16	Hex Bolt	89		Ash tube
28		End cover	59	Φ8	Spring washer	90	Φ5	Flat washer
29	M8X16	Inner Hex bolt	60	Φ8	Flat washer	91	M5	nut
30		Special bolt	61		Belt cover	92	Φ5	Spring washer
31		Knob axis	62		Knob			



EG-Konformitätsbescheinigung
EF-forsikring om overensstemmelse
EG-nõuetele vastavuse kinnitus
Declaración de conformidad de la CE
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
Déclaration de correspondance à la CE

Fax.nr des Herstellers / Producentens navn, adresse, tlf.nr./faxnr / Tootja nimi, aadress, telefon/ faksi number / Nombre, dirección, teléfono/fax del fabricante / Valmistajan nimi, osoite, puh./fax-nro. / Dénomination du producteur, adresse, téléphone/fax
LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN

Beschreibung der Produkte: Zeichen, Typenbezeichnung, Serien nr etc. / Beskrivelse af produkter: mærke, typebetegnelse, serienr. osv. / Toote kirjeldus: Tunnusmärk, tüübitähistus, seerianumber, jne. / Descripción dl producto: marca, tipo, No de serie, etc. / Tuotteiden kuvaus: Merkki, tyyppimerkintä, sarjanro jne. / Description du produit: marque, désignation du type, Nr. de série, etc.
Luna Combo Sander MSG 200BH 20181-0306

Die Herstellung erfolgt gemäss folgender EG-Richtlinie: / Produktionen har fundet sted i overensstemmelse med følgende EF-direktiv: / Tootmine on koosõlas järgneva EG direktiiviga: / Fabricación en conformidad con las siguientes directivas de la CE: / Valmistuksessa on noudatettu seuraavaa EU-direktiiviä / Production est exécutée en conformité avec les directives de la CE suivantes:
2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC

Die Herstellung erfolgt gemäss folgender harmonisierten Standards / Produktionen har fundet sted overensstemmelse med følgende harmoniserende standarder: / Tootmisel on järgitud järnevaid harmoniseerivaid standardeid: / El firmante declara que el producto mencionado es en conformidad con las normas de seguridad. Valmistuksessa on noudatettu seuraavia harmonisoituja standardeja: / Le signataire certifie que le produit indiqué correspond aux exigences de sécurité nommées.
EN 55014-1:2006 EN 55014-2/A1:2001 EN61000-3-2:2006 En 61000-3-3/A2:2005

Obligatorisher/freiwilliger Test wurde bei dem nachstehenden angemeldeten Organ/unternehmengemacht: / Obligatorisk/frivillig afprøvning har fundet sted hos nedenstående autoriseret organ/virksomhed: / Kohustuslik/vabatahtlik testimine on tehtud järgnevalt mainitud organi/ettevõtte poolt: / Testes obligatorios / facultativos hechos en la siguiente institución / empresa registrada: Pakollinen/vapaaehtoinen testaus on suoritettu seuraavan ilmoitetun laitoksen toimesta: / A A l'instance enregistrée/à l'entreprise le test obligatoire/volontaire est fait:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Notified body No. 0197

Verantwortliche für technische Unterlagen; Name und Anschrift: / Ansvarlig for teknisk dokumentation: / Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutaja nimi ja aadress: / Responsable documentación técnica, nombre y dirección: / Teknisestä dokumentaatiosta vastaa, nimi ja osoite: / Responsable documentation technique, nom et adresse:
STEFAN LIND, LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN

Der unterzeichnete versichert, dass die angegebenen Produkte den angegebenen Sicherheitsanforderungen entsprechen. / Undertegnede forsikrer, at de anførte produkter opfylder de specificerede sikkerhedskrav. / Allakirjutanud kinnitavad, et mainitud tooted täidavad neiel ettenähtud turvalisuse nõudeid / Fabricação em conformidade com os seguintes padrões harmonizados / Allekirjoit-tanut vakuuttaa, että mainitut tuotteet täyttävät asetetut turvallisuusvaatimukset. / Production est exécutée en conformité avec les standards harmonisés suivants

Dato / Kuupäev / Fecha / Päivämäärä / Date
2011-09-15

Unterschrift / Underskrift / Allkiri /
Firma / Allekirjoitus / Signature

STEFAN LIND

Stellung / Stilling / Ametikoht / Cargo /
Toimiasema / Poste occupé

CEO

Namenverdeutlichung / Navn i klartekst / Nime selgitus / Trascipción de la firma / Nimen selvenys / Déchiffrement de la signature /



EC-Declaration of conformity

Δήλωση συμμόρφωσης με την Ε.Ε

Dichiarazione di conformita CE

EK atitikimo deklaracija

EK atbilstības deklarācija

EG-verklaring van overeenstemming

Manufacturers namn, adress, tel/fax.no / Ονομα,διεύθυνση,τηλ./φαξ του κατασκευαστή / Nome, indirizzo, telefono/fax della Ditta produttrice. / Gamintojo pavadinimas, adresas, telefonas/faksas / Ražotāja nosaukums, adrese, tālrunis/fakss / Naam, adres, tel./fax van fabrikant LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN

Description of products: Mark, type designation, serial no. etc. / Περιγραφή του προϊόντος:μάρκα, τύπος, Νο σειράς, κ.λ.π / Descrizione prodotto: marchio, tipo, No. matricola, etc. / Produkto aprašymas: markė, tipo ženklas, serijos Nr. ir t.t. / Produkta apraksts: marka, tipa apzīmējums, sērijas Nr. utt. / Beschrijving van producten: merk, typeaanduiding, serienr. enz.

Luna Combo Sander MSG 200BH 20181-0306

Manufacturing is done in accordance with the following EC-directive: / Κατασκευή σύμφωνα με τους κανονισμούς της Ε.Ε: / Il prodotto conforme con le seguenti Direttive EC: / Pagaminta pagal sekančias EK direktyvas: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošām EK direktīvām: / Geproduceerd overeenkomstig de volgende EG-richtlijnen

2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC

Manufacturing is done in accordance with the following harmonized standards: / Ο υπογράφων δηλώνει ότι το αναφερθέν προϊόν είναι σύμφωνα με τους κανόνες ασφάλειας. / Io, sottoscritto certifico che il prodotto conforme con i dichiarati prescrizioni di sicurezza. / Pagaminta pagal sekančius harmonizuotus standartus: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošiem harmonizētajiem standartiem: / Ondergetekende verklaart dat de vermelde producten aan de aangegeven veiligheidsisen voldoen

EN 55014-1:2006 EN 55014-2/A1:2001 EN61000-3-2:2006 En 61000-3-3/A2:2005

Compulsory/voluntary test is done by the below mentioned notified body/company: / Η υποχρεωτική/εθελοντική εξέταση διεξάγεται στα εγγεγραμμένα ιδρύματα ή επιχειρήσεις: / La prova obbligatoria/ volontaria del prodotto è stata effettuata presso l'ente/ditta registrata: / Sekančioje įregistruotoje institucijoje/įmonėje atliktas privalomas/savanoriškas testas: / Sekojošajā reģistrētajā institūcijā/uzņēmumā veikts obligātais/brīvprātīgais tests: / Een verplichte/vrijwillige test bij onderstaande instantie/onderstaand bedrijf:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Notified body No. 0197

Responsible for technical documentations, name and address: / Υπεύθυνος για την τεχνική τεκμηρίωση - Όνομα, επώνυμο και διεύθυνση: / Responsabile documentazione tecnica, nome e indirizzo: / Atsakingas už techninę dokumentaciją asmuo, pavardė ir adresas: / Atbildīgais par tehniško dokumentāciju; vārds, uzvārds un adrese: / Verantwoordelijk voor technische documentatie, naam en adres:

STEFAN LIND, LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN

Undersigned assures that the stated products comply with the stated safety requirements. / Κατασκευή σύμφωνα με τα τυποποιημένα πρότυπα: / Il prodotto conforme con i seguenti Standard unificati / Pasirašytojas patvirtina, kad nurodytas produktas atitinka šiuos saugumo reikalavimus. / Parakstītājs apliecina, ka norādītais produkts atbilst minētajām drošības prasībām. / Geproduceerd overeenkomstig de volgende geharmoniseerde normen

Date / Ημερομηνία / Data / Datum

2011-09-15

**Signature / Υπογραφή / Firma / Parašas /
Paraksts / Handtekening**


.....
STEFAN LIND

**Position / Ιδιότητα / Functie Mansione /
Užimamos pareigos / Įņemamais amats / Positie**

CEO
.....

**Clarific. of signature / Αντιγραφή της υπογραφής /
Lettura della firma / Parašo atšifravimas / Paraksta
atšifrējums / Naam**



EU-deklarasjon om overensstemmelse

Deklaracja zgodności UE

Declaração de conformidade da CE

Декларация соответствия ЕС

EG-Försäkran om överensstämmelse

Produsentens navn, adresse, tlf/fax.nr. / Nazwa producenta, adres, numer telefonu/fax / Razão social, endereço, telefone/ fax do fabricante /
Название, адрес, телефон/факс производителя / Tillverkarens namn, adress, tel/fax.nr

LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN

Beskrivelse av produkter: Merke, typebetegnelse, serie nr. etc. / Opis produktu: marka, oznaczenie rodzaju, nr seryjny itd. / Descrição do produto: marca, tipo, No de série, etc. / Описание продукта: марка, обозначение типа, № серии и т.д. / Beskrivning av produkter: Märke, typbeteckning, serienr etc.

Luna Combo Sander MSG 200BH 20181-0306

Produksjonen har skedd i overensstemmelse med følgende EUDirektiv: / Wykonano zgodnie z następującymi dyrektywami UE / Fabricação em conformidade com as seguintes diretivas da CE: / Изготовлено в соответствии со следующими директивами / Tillverkning har skett i enlighet med följande EG-direktiv:

2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC

Produksjonen har skedd i overensstemmelse med harmoniserende standarder: / Wykonano zgodnie z następującymi harmonizowanymi standardami: / O assinante declara que o produto mencionado está em conformidade com as normas de segurança. / Изготовлено в соответствии со следующими гармонизированными стандартами: / Tillverkning har skett i enlighet med följande harmoniserade standarder:

EN 55014-1:2006 EN 55014-2/A1:2001 EN61000-3-2:2006 En 61000-3-3/A2:20051

Obligatorisk/frivillig test er gjort hos nedenforstående oppgitte organ/foretak: / W następującej zarejestrowanej instytucji/przedsiębiorstwie zostało przeprowadzone obowiązkowe/nieprzymusowe testowanie: / Testes obrigatórios / facultativos hechos en la siguiente institución / empresa registrada: / В следующем зарегистрированном органе / на предприятии произведен обязательный / добровольный тест: / Obligatorisk/frivillig test har gjorts hos nedanstående anmält organ/företag:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Notified body No. 0197

Ansvarlig for teknisk dokumentasjon, navn og adresse: / Responsável documentação técnica, nome e endereço: / Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną, imię, nazwisko i adres: / Ответственное за техническую документацию лицо, ф, милия и адрес: / Ansvarig för teknisk dokumentation, namn och adress:

STEFAN LIND, LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN

Undertegnede forsikrer at oppgitte produkter oppfyller oppgitte sikkerhetskrav. / Podpisujący poświadczają, że wskazany produkt jest zgodny z wymienionymi wymogami bezpieczeństwa. / Fabricação em conformidade com os seguintes padrões harmonizados / Подписывающий заверяет, что указанный продукт соответствует упомянутым требованиям безопасности. / Undertecknad försäkrar att angivna produkter uppfyller angivna säkerhetskrav.

Dato / Data / Число / Datum
2011-09-15

Signature / Podpis / Assinatura /
Подпись / Underskrift

STEFAN LIND

Position / Zajmowane stanowisko / Cargo /
Занимаемая должность / Befattning

CEO

Nimen selvennys / Odszyfrowanie podpisu / Transcrição da assinatura / Расшифровка подписи / Namnförtydligande

- DE** Kombischleifer
- DK** Kombislibemaskine
- EE** Kombineeritud livhmasin
- FI** Yhdistelmähiomakone
- GB** Combo sander
- LT** Kombinuotas šlifuoכלis
- LV** Kombinētā slīpmašīna
- NO** Kombinasjonsslipemaskin
- PL** Szlifierka stołowa dwufunkcyjna
- SE** Kombislipmaskin

